

Giới Định Chân Hương Tán
戒 定 真 香 讚

Praise of the True Fragrance of Precepts and Samadhi

Giới Định Chân Hương Phẫn khởi xung thiên thượng
戒 定 真 香 。 **焚 起 衝 天 上 。**
jiè dìng zhēn xiāng fén qǐ chōng tiān shàng

Chúng đẳng kiên thành Nhiệt tại kim lô phóng
衆 等 虔 誠 。 **熱 在 金 爐 放 。**
zhòng děng qián chéng rè zài jīn lú fàng

Khoảnh khắc nhân uân Tức biến mãn thập phương
頃 刻 氛 氲 。 **即 遍 滿 十 方 。**
qǐng kè yīn yūn jí biàn mǎn shí fāng

Tích nhật Da Du Miễn nạn tiêu tai chướng
昔 日 耶 輸 。 **免 難 消 災 障 。**
xí rì yé shū miǎn nàn xiāo zāi zhàng

Nam Mô Hương Vân Cái Bồ Tát Ma Ha Tát (3 lạy)
南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩 。 (三拜)
ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà (3 bows)

Tu Cúng Dường
修 供 養
Cultivating Offerings

一色一香。仗普賢力。運為大供。遍週法界。供養三寶。[我等]想已身心。遍十方界。修普賢行。興諸供養。復想三寶。來降道場。攝受供養。如是各整威儀。繞壇拈香。虔伸供養。稱念：

Mỗi sắc mỗi hương nhờ sức Phổ Hiền mà dâng cúng khắp các Pháp Giới, cúng dường Tam Bảo. (Chúng con) cùng tưởng thân tâm mình biến khắp mười phương thế giới, cùng tu Hạnh Phổ Hiền và dâng các món cúng dường. Lại nghĩ đến Tam Bảo ngự đến đạo tràng nhiếp thọ cúng dường. Nghĩ như thế, mọi người cùng chấn chỉnh oai nghi, nhiễu đàn thắp hương, thành tâm cúng dường. Xưng niệm: Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát.

Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát (3 lần)
南 無 大 行 普 賢 菩 薩 (三稱)
ná mó dà hàng pǔ xián pú sà (3 x)

眾拈香畢。敷具倚立。當念一切三寶。及法界眾生。與我身心。無二無別。諸佛已悟。眾生尚迷。我為眾生。翻迷障故。禮事三寶。作是念已。當唱言：

Sau khi thắp hương, mọi người trải cụ đứng thẳng. Nghĩ rằng tất cả Tam Bảo, Pháp Giới chúng sanh cùng với thân tâm ta không chi khác biệt. Chư Phật là bậc đã ngộ, chúng sanh là kẻ còn mê. Ta hãy vì chúng sanh chuyển hết mê chướng mà lễ sự Tam Bảo.

Nhất thiết cung kính
一 切 恭 敬。
yí qiè gōng jìng

Nhất tâm đánh lễ thập phương Pháp Giới Thường Trụ Tam Bảo。
 一 心 頂 禮 十 方 法 界 常 住 三 寶 。

Sau khi xong một lạy, đốt hương, rải hoa, Chủ Lễ xướng rằng:

一禮已。燒香散華。首者唱云：

After completing one bow, offer incense, scatter flowers, the Leader chants the following:

Thì	chư	chúng	đẳng	Các	các	hồ	quỳ
是	諸	衆	等	各	各	胡	跪
shì	zhū	zhòng	děng	gè	gè	hú	guì
Nghiêm	trì	hương	hoa	Như	Pháp	cúng	duỡng
嚴	持	香	華	如	法	供	養
yán	chí	xiāng	huā	rú	fǎ	gòng	yàng

Đại chúng cùng xướng:

眾唱：

The assembly recites together:

Nguyện	thử	hương	hoa	vân	Biến	mãn	thập	phương	giới
願	此	香	華	雲	遍	滿	十	方	界
yuàn	cǐ	xiāng	huā	yún	biàn	mǎn	shí	fāng	jiè
Nhất	nhất	chư	Phật	độ	Vô	lượng	hương	trang	nghiêm
一	一	諸	佛	土	無	量	香	莊	嚴
yī	yī	zhū	fó	dù	wú	liàng	xiāng	zhuāng	yán
Cụ	túc	Bồ	Tát	đạo	Thành	tự	Như	Lai	hương
具	足	菩	薩	道	成	就	如	來	香
jù	zú	pú	sà	dào	chéng	jiù	rú	lái	xiāng

Sau khi rải hoa, mọi người đánh lễ rồi nghĩ rằng:

眾散華已。俯伏想云：

The assembly scatters flowers, bows down and silently reflects:

Ngã thứ hương hoa biến thập phương, Dĩ vi vi diệu quang minh đài。
我此香華遍十方, 以為微妙光明台。
wǒ cí xiāng huā biàn shí fāng, yǐ wéi wéi miào guāng míng tái。

Chư thiên âm nhạc thiên bảo hương, Chư thiên hào thiện thiên bảo y。
諸天音樂天寶香, 諸天餽膳天寶衣。
zhū tiān yīn yuè tiān bảo xiāng, zhū tiān yáo shàn tiān bảo yī。

Bất khả tư nghị diệu pháp trần, Nhất nhất trần xuất nhất thiết trần,
不可思議妙法塵, 一一塵出一切塵,
bù kě sī yì miào fǎ chén, yī yī chén chū yí qiè chén。

Nhất nhất trần xuất nhất thiết Pháp, Toàn chuyển vô ngại hổ trang nghiêm,
一一塵出一切法, 旋轉無礙互莊嚴,
yī yī chén chū yí qiè fǎ, xuán zhuǎn wú ài hù zhuāng yán。

Biến chí thập phương Tam Bảo tiền, Thập phương Pháp Giới Tam Bảo tiền,
遍至十方三寶前, 十方法界三寶前,
biàn zhì shí fāng sān bảo qián, shí fāng fǎ jiè sān bảo qián。

Tất hữu ngã thân tu cúng dường, Nhất nhất giai tất biến Pháp Giới,
悉有我身修供養, 一一皆悉遍法界,
xī yǒu wǒ shēn xiū gòng yàng, yī yī jiē xī biàn fǎ jiè。

Bì bì vô tạp vô chướng ngại, Tận vị lai tế tác Phật sự,
彼彼無雜無障闕, 盡未來際作佛事,
bǐ bǐ wú zá wú zhàng ài, jìn wèi lái jì zuò fó shì。

Phổ huân Pháp Giới chư chúng sanh, Mông huân giai phát Bồ Đề tâm,
普熏法界諸眾生, 蒙熏皆發菩提心,
pǔ xūn fǎ jiè zhū zhòng shēng, méng xūn jiē fā pú tí xīn。

Đồng nhập vô sanh chứng Phật trí,
同入無生證佛智。
tóng rù wú shēng zhèng fó zhì。

Sau khi quán tưởng, xướng rằng:

想訖唱云:

Following contemplation, chant the following:

Cúng dường dĩ Nhất thiết cung kính
供養已。一切恭敬。
gòng yàng yǐ yí qiè gōng jìng。

Trần Đại Nguyên
陳大願
Reciting Great Vows

Đệ tử chúng đẳng。今於釋迦如來。
dì zǐ zhòng děng jīn yú shì jiā rú lái

Di pháp chi trung。Đắc văn thập phương chư Phật công
yí fǎ zhī zhōng dé wén shí fāng zhū fó gōng

đức hồng danh。Cẩn thử kính tu vi cúng Diêu
dé hóng míng jǐn cǐ jìng xiū wéi gòng yáo

thân đảnh lễ。Nguyện chư Như Lai。Phật nhãn quán
shēn dǐng lǐ yuàn zhū rú lái fó yǎn guān

sát。Bi tâm nhiếp thọ。Tất sử ngã đẳng
chá bēi xīn shè shòu xī shǐ wǒ děng

Tội chướng tiêu trừ。Thiện căn tăng trưởng。Chư Phật
zuì zhàng xiāo chú shàn gēn zēng zhǎng zhū fó

Thế Tôn。Sở hữu nhất thiết。Thân tâm công đức。
shì zūn suǒ yǒu yí qiè shēn xīn gōng dé

Y chán trang nghiêm Ngã cập chúng sanh Nguyên giai
依 正 莊 嚴。 我 及 衆 生。 願 皆
yī zhèng zhuāng yán wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē

thành tựu Nguyên mộng寐 trung Cập mệnh chung thời
成 就。 願 夢 寐 中。 及 命 終 時。
chéng jiù yuàn mèng mèi zhōng jí mìng zhōng shí

Kiến thập phương Phật Sanh tịnh Phật sát Hoạch diệu
見 十 方 佛。 生 淨 佛 刹。 獲 妙
jiàn shí fāng fó shēng jìng fó chà huò miào

Tổng Trì Chúng thiện tranh tập Phổ Hiền Hạnh Nguyên
總 持。 衆 善 爭 集。 普 賢 行 願。
zǒng chí zhòng shàn zhēng jí pǔ xián hàng yuàn

Tật đắc viên mãn Tài pháp nhị thí Phúc tuệ
疾 得 圓 滿。 財 法 二 施。 福 慧
jí dé yuán mǎn cái fǎ èr shī fú huì

nhị nghiêm Cùng vị lai tế Trang nghiêm Pháp Giới
二 嚴。 窮 未 來 際。 莊 嚴 法 界。
èr yán qióng wèi lái jì zhuāng yán fǎ jiè

Nguyên bất hưu tức Duy nguyện chư Phật Minh huân
願 不 休 息。 惟 願 諸 佛。 冥 熏
yuàn bù xiū xí wéi yuàn zhū fó míng xūn

gia bị
加 被。
jiā bèi

Nam Mô Diêu Giác Hội Thượng Phật Bồ Tát (3 lạy)
南 無 妙 覺 會 上 佛 菩 薩 (三拜)
ná mó miào jué huì shàng fó pú sà (3 bows)

Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Hai
佛說佛名經卷第二
fó shuō fó míng jīng juàn dì èr

Nguyên Ngụy Bắc Thiên Trúc Tam Tạng Pháp Sư Bồ Đề Lưu Chi dịch
元魏北天竺三藏法師菩提留支譯
Translated by Tripitaka Master Bodhiruci of Northern India during the Yuan Wei Dynasty

Tán
讚
Praise

Phổ 普 pǔ	Hiền 賢 xián	Hạnh 行 hèng	Nguyện 願 yuàn	Uy 威 wēi	Thần 神 shén	Lực 力 lì
Phổ 普 pǔ	Hiện 現 xiàn	Nhất 一 yí	Thiệt 切 qiè	Như 如 rú	Lai 來 lái	Tiền 前 qián
Nhất 一 yí	Thân 身 shēn	Phục 復 fù	Hiện 現 xiàn	Sát 刹 chà	Trần 塵 chén	Thân 身 shēn
Nhất 一 yī	Nhất 一 yī	Biến 遍 biàn	Lễ 禮 lǐ	Sát 刹 chà	Trần 塵 chén	Phật 佛 fó

Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Quang 光 guāng	Minh 明 míng	Phấn 奮 fèn	Tấn 迅 xùn	Tư 思 sī	Duy 惟 wéi	Phật 佛 fó	
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Hỏa 火 huǒ	Vi 圍 wéi	Nhiều 遶 rào	Phật 佛 fó				
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Thiên 天 tiān	Phật 佛 fó		Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Thắng 勝 shèng	Phật 佛 fó
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Cao 高 gāo	Phật 佛 fó		Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Kiên 堅 jiān	Phật 佛 fó
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Ba 波 bō	Đầu 頭 tóu	Ma 摩 mó	Phật 佛 fó				
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Niệm 念 niàn	Phật 佛 fó		Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Lực 力 lì	Phật 佛 fó
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Sơn 山 shān	Phật 佛 fó		Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Viêm 炎 yán	Phật 佛 fó
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Viêm 炎 yán	Vi 圍 wéi	Nhiều 遶 rào	Phật 佛 fó				
Nam 南 ná	Mô 無 mó	Bảo 寶 bảo	Chiếu 照 zhào	Phật 佛 fó		Nam 南 ná	Mô 無 mó	Phóng 放 fàng	Chiếu 照 zhào	Phật 佛 fó

Nam Mô Diệt Cộng Hoa Phật
南 **無** **迭** **共** **華** **佛**
 ná mó dié gòng huā fó

Nam Mô Diệu Thuyết Phật
南 **無** **妙** **說** **佛**
 ná mó miào shuō fó

Nam Mô Nguyệt Thuyết Phật
南 **無** **月** **說** **佛**
 ná mó yuè shuō fó

Nam Mô Kim Cang Thuyết Phật
南 **無** **金** **剛** **說** **佛**
 ná mó jīn gāng shuō fó

Nam Mô Bảo Thuyết Phật
南 **無** **寶** **說** **佛**
 ná mó bảo shuō fó

Nam Mô Bảo Trượng Phật
南 **無** **寶** **杖** **佛**
 ná mó bảo zhàng fó

Nam Mô Vô Lượng Bảo Trượng Phật
南 **無** **無** **量** **寶** **杖** **佛**
 ná mó wú liàng bảo zhàng fó

Nam Mô Vô Cấu Trượng Phật
南 **無** **無** **垢** **杖** **佛**
 ná mó wú gòu zhàng fó

Nam Mô Vô Biên Trượng Phật
南 **無** **無** **邊** **杖** **佛**
 ná mó wú biān zhàng fó

Nam Mô Pháp Trượng Phật
南 **無** **法** **杖** **佛**
 ná mó fǎ zhàng fó

Nam Mô Bảo Cái Phật
南 **無** **寶** **蓋** **佛**
 ná mó bảo gài fó

Nam Mô Quân Bảo Cái Phật
南 **無** **均** **寶** **蓋** **佛**
 ná mó jūn bảo gài fó

Nam Mō Ma Ni Cái Phậ
南 無 摩 尼 蓋 佛
ná mó mó ní gài fó

Nam Mō Kim Cái Phậ
南 無 金 蓋 佛
ná mó jīn gài fó

Nam Mō Phấn Tẩn Vương Phậ
南 無 奮 迅 王 佛
ná mó fèn xùn wáng fó

Nam Mō Tăng Thượng Hỏa Thành Tựu Vương Phậ
南 無 增 上 火 成 就 王 佛
ná mó zēng shàng huǒ chéng jiù wáng fó

Nam Mō Tăng Thượng Dũng Mạnh Phậ
南 無 增 上 勇 猛 佛
ná mó zēng shàng yǒng měng fó

Nam Mō Dũng Thí Phậ Nam Mō Trí Thí Phậ
南 無 勇 施 佛 南 無 智 施 佛
ná mó yǒng shī fó ná mó zhì shī fó

Nam Mō Nhiên Đẳng Phậ
南 無 然 燈 佛
ná mó rán dēng fó

Nam Mō Nhiên Đẳng Hỏa Phậ
南 無 然 燈 火 佛
ná mó rán dēng huǒ fó

Nam Mō Thanh Tịnh Nhiên Đẳng Phậ
南 無 清 淨 然 燈 佛
ná mó qīng jìng rán dēng fó

Nam	Mô	Công	Đức	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	功	德	然	燈	佛
ná	mó	gōng	dé	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Phúc	Đức	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	福	德	然	燈	佛
ná	mó	fú	dé	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Bảo	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	寶	然	燈	佛
ná	mó	bǎo	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Đại	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	大	然	燈	佛
ná	mó	dà	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Vô	Biên	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	無	邊	然	燈	佛
ná	mó	wú	biān	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Bảo	Hỏa	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	寶	火	然	燈	佛
ná	mó	bǎo	huǒ	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Phổ	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	普	然	燈	佛
ná	mó	pǔ	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Nguyệt	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	月	然	燈	佛
ná	mó	yuè	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Nhật	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	日	然	燈	佛
ná	mó	rì	rán	dēng	fó

Nam Mō Nhật Nguyệt Nhiên Đẳng Phậ
南 無 日 月 然 燈 佛
ná mó rì yuè rán dēng fó

Nam Mō Vân Thanh Nhiên Đẳng Phậ
南 無 雲 聲 然 燈 佛
ná mó yún shēng rán dēng fó

Nam Mō Đại Hải Nhiên Đẳng Phậ
南 無 大 海 然 燈 佛
ná mó dà hải rán dēng fó

Nam Mō Nhẫn Nhục Luân Nhiên Đẳng Phậ
南 無 忍 辱 輪 然 燈 佛
ná mó rěn rù lún rán dēng fó

Nam Mō Thế Nhiên Đẳng Phậ
南 無 世 然 燈 佛
ná mó shì rán dēng fó

Nam Mō Quang Minh Biến Chiếu Thập Phương Nhiên Đẳng Phậ
南 無 光 明 遍 照 十 方 然 燈 佛
ná mó guāng míng biàn zhào shí fāng rán dēng fó

Nam Mō Chiếu Chư Thú Nhiên Đẳng Phậ
南 無 照 諸 趣 然 燈 佛
ná mó zhào zhū qù rán dēng fó

Nam Mō Phá Chư Ám Nhiên Đẳng Phậ
南 無 破 諸 暗 然 燈 佛
ná mó pò zhū àn rán dēng fó

Nam Mō Nhất Thiết Thế Thành Tựu Nhiên Đẳng Phậ
南 無 一 切 世 成 就 然 燈 佛
ná mó yí qiè shì chéng jiù rán dēng fó

Nam	Mô	Đế	Bảo	Tràng	Ma	Ni	Thắng	Quang	Phật
南	無	諦	寶	幢	摩	尼	勝	光	佛
ná	mó	dì	bǎo	chuáng	mó	ní	shèng	guāng	fó

Nam	Mô	Tịnh	Hoa	Túc	Vương	Trí	Phật
南	無	淨	華	宿	王	智	佛
ná	mó	jìng	huá	sù	wáng	zhì	fó

Nam	Mô	Câu	Tô	Ma	Kiến	Phật
南	無	俱	蘇	摩	見	佛
ná	mó	jù	sū	mó	jiàn	fó

Nam	Mô	Kim	Sơn	Phật
南	無	金	山	佛
ná	mó	jīn	shān	fó

Nam	Mô	Sư	Tử	Đức	Phật
南	無	師	子	德	佛
ná	mó	shī	zi	dé	fó

Nam	Mô	Bất	Tán	Phật	Nam	Mô	Tán	Hoa	Phật
南	無	不	散	佛	南	無	散	華	佛
ná	mó	bù	sǎn	fó	ná	mó	sàn	huā	fó

Nam	Mô	Bất	Tán	Hoa	Phật
南	無	不	散	華	佛
ná	mó	bú	sàn	huā	fó

Nam	Mô	Phóng	Quang	Minh	Phật
南	無	放	光	明	佛
ná	mó	fàng	guāng	míng	fó

Nam	Mô	Thiên	Quang	Minh	Phật
南	無	千	光	明	佛
ná	mó	qiān	guāng	míng	fó

Nam Mô Lục Thập Quang Minh Phật
南 無 六 十 光 明 佛
ná mó liù shí guāng míng fó

Nam Mô Quán Quang Minh Phật
南 無 觀 光 明 佛
ná mó guān guāng míng fó

Nam Mô Vô Chướng Ngại Quang Minh Phật
南 無 無 障 礙 光 明 佛
ná mó wú zhàng ài guāng míng fó

Nam Mô Phóng Tịnh Quang Minh Phật
南 無 放 淨 光 明 佛
ná mó fàng jìng guāng míng fó

Nam Mô Vô Biên Quang Minh Phật
南 無 無 邊 光 明 佛
ná mó wú biān guāng míng fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Quang Minh Phật
南 無 波 頭 摩 光 明 佛
ná mó bō tóu mó guāng míng fó

Nam Mô Phúc Đức Quang Minh Phật
南 無 福 德 光 明 佛
ná mó fú dé guāng míng fó

Nam Mô Trí Quang Minh Phật
南 無 智 光 明 佛
ná mó zhì guāng míng fó

Nam Mô Nguyệt Quang Minh Phật
南 無 月 光 明 佛
ná mó yuè guāng míng fó

Nam	Mô	Nhật	Quang	Minh	Phật		
南	無	日	光	明	佛		
ná	mó	rì	guāng	míng	fó		
Nam	Mô	Vô	Ngại	Quang	Minh	Phật	
南	無	無	礙	光	明	佛	
ná	mó	wú	ài	guāng	míng	fó	
Nam	Mô	Phấn	Tấn	Cung	Kính	Xưng	Phật
南	無	奮	迅	恭	敬	稱	佛
ná	mó	fèn	xùn	gōng	jìng	chēng	fó
Nam	Mô	Vô	Bỉ	Phật			
南	無	無	比	佛			
ná	mó	wú	bǐ	fó			
Nam	Mô	Công	Đức	Xưng	Phật		
南	無	功	德	稱	佛		
ná	mó	gōng	dé	chēng	fó		
Nam	Mô	Bảo	Xưng	Phật			
南	無	寶	稱	佛			
ná	mó	bǎo	chēng	fó			
Nam	Mô	Vô	Cấu	Xưng	Phật		
南	無	無	垢	稱	佛		
ná	mó	wú	gòu	chēng	fó		
Nam	Mô	Vô	Cấu	Đức	Phật		
南	無	無	垢	德	佛		
ná	mó	wú	gòu	dé	fó		
Nam	Mô	Kiên	Đức	Phật			
南	無	堅	德	佛			
ná	mó	jiān	dé	fó			

Nam Mô Vô Ưu Đức Phậ
南 無 無 憂 德 佛
ná mó wú yōu dé fó

Nam Mô Dũng Mạnh Đức Phậ
南 無 勇 猛 德 佛
ná mó yǒng měng dé fó

Nam Mô Hoa Đức Phậ
南 無 華 德 佛
ná mó huá dé fó

Nam Mô Hoan Hỷ Đức Phậ
南 無 歡 喜 德 佛
ná mó huān xǐ dé fó

Nam Mô Long Đức Phậ
南 無 龍 德 佛
ná mó lóng dé fó

Nam Mô Công Đức Hải Phậ
南 無 功 德 海 佛
ná mó gōng dé hǎi fó

Nam Mô Tịnh Đức Phậ
南 無 淨 德 佛
ná mó jìng dé fó

Nam Mô Tịnh Thiên Phậ
南 無 淨 天 佛
ná mó jìng tiān fó

Nam Mô Cúng Dưỡng Phậ
南 無 供 養 佛
ná mó gòng yàng fó

Nam Mô Tịnh Thanh Phậ
南 無 淨 聲 佛
ná mó jìng shēng fó

Nam Mô Tịnh Diệu Thanh Phậ
南 無 淨 妙 聲 佛
ná mó jìng miào shēng fó

Nam Mô Xuất Tịnh Thanh Phật
 南 無 出 淨 聲 佛
 ná mó chū jìng shēng fó

Nam Mô Phổ Trí Luân Quang Thanh Phật
 南 無 普 智 輪 光 聲 佛
 ná mó pǔ zhì lún guāng shēng fó

Nam Mô Đại Thanh Phật
 南 無 大 聲 佛
 ná mó dà shēng fó

Nam Mô Vân Thắng Thanh Phật
 南 無 雲 勝 聲 佛
 ná mó yún shèng shēng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
 以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
 滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
 mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân thân mao thượng sanh thanh sắc nhu
 諸 佛 法 身， 身 毛 上 生 青 色 柔
 zhū fó fǎ shēn shēn máo shàng shēng qīng sè róu

nhuyễn tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
 軟 相。 我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
 ruǎn xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
 南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
 ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 1200 vị Phật
已上一千二百佛
1200 Buddhas revered

Nam Mô An Ẩn Thanh Phật
南 無 安 隱 聲 佛
ná mó ān yǐn shēng fó

Nam Mô Nhạc Thanh Phật
南 無 樂 聲 佛
ná mó yuè shēng fó

Nam Mô Diêu Cổ Thanh Phật
南 無 妙 鼓 聲 佛
ná mó miào gǔ shēng fó

Nam Mô Thiên Thanh Phật
南 無 天 聲 佛
ná mó tiān shēng fó

Nam Mô Nguyệt Thanh Phật
南 無 月 聲 佛
ná mó yuè shēng fó

Nam Mô Nhật Thanh Phật
南 無 日 聲 佛
ná mó rì shēng fó

Nam Mô Sư Tử Thanh Phật
南 無 師 子 聲 佛
ná mó shī zi shēng fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Thanh Phật
南 無 波 頭 摩 聲 佛
ná mó bō tóu mó shēng fó

Nam Mô Phúc Đức Thanh Phật
南 無 福 德 聲 佛
ná mó fú dé shēng fó

Nam Mô Kim Cang Thanh Phật
南 **無** **金** **剛** **聲** **佛**
 ná mó jīn gāng shēng fó

Nam Mô Tự Tại Thanh Phật
南 **無** **自** **在** **聲** **佛**
 ná mó zì zài shēng fó

Nam Mô Tuệ Thanh Phật
南 **無** **慧** **聲** **佛**
 ná mó huì shēng fó

Nam Mô Diệu Thanh Phật
南 **無** **妙** **聲** **佛**
 ná mó miào shēng fó

Nam Mô Tuyển Trạch Thanh Phật
南 **無** **選** **擇** **聲** **佛**
 ná mó xuǎn zé shēng fó

Nam Mô Cam Lộ Thanh Phật
南 **無** **甘** **露** **聲** **佛**
 ná mó gān lù shēng fó

Nam Mô Tịnh Tràng Phật
南 **無** **淨** **幢** **佛**
 ná mó jìng chuáng fó

Nam Mô Kim Cang Tràng Phật
南 **無** **金** **剛** **幢** **佛**
 ná mó jīn gāng chuáng fó

Nam Mô Pháp Tràng Phật
南 **無** **法** **幢** **佛**
 ná mó fǎ chuáng fó

Nam Mô Trụ Trì Pháp Phật
南 **無** **住** **持** **法** **佛**
 ná mó zhù chí fǎ fó

Nam Mô Nhạo Pháp Phật
南 無 樂 法 佛
ná mó yào fǎ fó

Nam Mô Đàm Vô Kiệt Phật
南 無 曇 無 竭 佛
ná mó tán wú jié fó

Nam Mô Hộ Pháp Phật
南 無 護 法 佛
ná mó hù fǎ fó

Nam Mô Pháp Phấn Tấn Phật
南 無 法 奮 迅 佛
ná mó fǎ fèn xùn fó

Nam Mô Pháp Giới Hoa Phật
南 無 法 界 華 佛
ná mó fǎ jiè huā fó

Nam Mô Hộ Pháp Nhãn Phật
南 無 護 法 眼 佛
ná mó hù fǎ yǎn fó

Nam Mô Nhiên Pháp Đình Liêu Phật
南 無 然 法 庭 燎 佛
ná mó rán fǎ tíng liáo fó

Nam Mô Pháp Tự Tại Phật
南 無 法 自 在 佛
ná mó fǎ zì zài fó

Nam Mô Nhân Tự Tại Phật
南 無 人 自 在 佛
ná mó rén zì zài fó

Nam Mô Công Đức Tự Tại Phật
南 無 功 德 自 在 佛
 ná mó gōng dé zì zài fó

Nam Mô Thanh Tự Tại Phật
南 無 聲 自 在 佛
 ná mó shēng zì zài fó

Nam Mô Thế Tự Tại Phật
南 無 世 自 在 佛
 ná mó shì zì zài fó

Nam Mô Quán Thế Tự Tại Phật
南 無 觀 世 自 在 佛
 ná mó guān shì zì zài fó

Nam Mô Vô Lượng Tự Tại Phật
南 無 無 量 自 在 佛
 ná mó wú liàng zì zài fó

Nam Mô Ý Trụ Trì Phật
南 無 意 住 持 佛
 ná mó yì zhù chí fó

Nam Mô Địa Trụ Trì Phật
南 無 地 住 持 佛
 ná mó dì zhù chí fó

Nam Mô Ni Di Trụ Trì Phật
南 無 尼 彌 住 持 佛
 ná mó ní mí zhù chí fó

Nam Mô Khí Trụ Trì Phật
南 無 器 住 持 佛
 ná mó qì zhù chí fó

Nam Mô Công Đức Tánh Trụ Trì Phật
南 無 功 德 性 住 持 佛
ná mó gōng dé xìng zhù chí fó

Nam Mô Thắng Sắc Phật
南 無 勝 色 佛
ná mó shèng sè fó

Nam Mô Chuyển Phát Khởi Phật
南 無 轉 發 起 佛
ná mó zhuǎn fā qǐ fó

Nam Mô Nhất Thiết Quán Hình Thị Phật
南 無 一 切 觀 形 示 佛
ná mó yí qiè guān xíng shì fó

Nam Mô Phát Nhất Thiết Vô Yếm Túc Hạnh Phật
南 無 發 一 切 無 厭 足 行 佛
ná mó fā yí qiè wú yàn zú hèngh fó

Nam Mô Phát Thành Tựu Phật
南 無 發 成 就 佛
ná mó fā chéng jiù fó

Nam Mô Thiện Hộ Phật
南 無 善 護 佛
ná mó shàn hù fó

Nam Mô Thiện Tư Duy Phật
南 無 善 思 惟 佛
ná mó shàn sī wéi fó

Nam Mô Thiện Hỷ Phật Nam Mô Thiện Xứ Phật
南 無 善 喜 佛 南 無 善 處 佛
ná mó shàn xǐ fó ná mó shàn chù fó

Nam Mô Phổ Thiên Phật
南 **無** **普** **禪** **佛**
 ná mó pǔ chán fó

Nam Mô Cam Lộ Công Đức Phật
南 **無** **甘** **露** **功** **德** **佛**
 ná mó gān lù gōng dé fó

Nam Mô Thiên Nhãn Phật
南 **無** **善** **眼** **佛**
 ná mó shàn yǎn fó

Nam Mô Sư Tử Tiên Phật
南 **無** **師** **子** **仙** **佛**
 ná mó shī zǐ xiān fó

Nam Mô Phật Nhãn Phật Nam Mô Hợp Tụ Phật
南 **無** **佛** **眼** **佛** **南** **無** **合** **聚** **佛**
 ná mó fó yǎn fó ná mó hé jù fó

Nam Mô Tật Trí Dũng Phật
南 **無** **疾** **智** **勇** **佛**
 ná mó jí zhì yǒng fó

Nam Mô Thiên Trú Phật Nam Mô Thật Hạnh Phật
南 **無** **善** **住** **佛** **南** **無** **實** **行** **佛**
 ná mó shàn zhù fó ná mó shí hèn fó

Nam Mô Sư Tử Thủ Phật
南 **無** **師** **子** **手** **佛**
 ná mó shī zǐ shǒu fó

Nam Mô Hải Mãn Phật
南 **無** **海** **滿** **佛**
 ná mó hǎi mǎn fó

Nam Mō Năng ĐỘ Bỉ Ngạn PhậT
南 無 能 度 彼 岸 佛
ná mó néng dù bǐ àn fó

Nam Mō ThiệN Tư Duy PhậT
南 無 善 思 惟 佛
ná mó shàn sī wéi fó

Nam Mō Xưng Vương PhậT Nam Mō Trú Từ PhậT
南 無 稱 王 佛 南 無 住 慈 佛
ná mó chēng wáng fó ná mó zhù cí fó

Nam Mō ThiệN Dạ Ma PhậT
南 無 善 夜 摩 佛
ná mó shàn yè mó fó

Nam Mō ThiệN Hạnh PhậT
南 無 善 行 佛
ná mó shàn hèng fó

Nam Mō ThiệN Công ĐứC PhậT
南 無 善 功 德 佛
ná mó shàn gōng dé fó

Nam Mō ThiệN Sắc PhậT Nam Mō ThiệN Thúc PhậT
南 無 善 色 佛 南 無 善 識 佛
ná mó shàn sè fó ná mó shàn shì fó

Nam Mō ThiệN Tâm PhậT Nam Mō ThiệN Quang PhậT
南 無 善 心 佛 南 無 善 光 佛
ná mó shàn xīn fó ná mó shàn guāng fó

Nam Mō Sư Tử Nguyệt PhậT
南 無 師 子 月 佛
ná mó shī zi yuè fó

Nam Mô Bất Khả Thắng Phật
 南 無 不 可 勝 佛
 ná mó bù kě shèng fó

Nam Mô Bất Khả Thắng Vô Úy Phật
 南 無 不 可 勝 無 畏 佛
 ná mó bù kě shèng wú wèi fó

Nam Mô Vô Lượng Phật Nam Mô Tốc Dữ Phật
 南 無 無 量 佛 南 無 速 與 佛
 ná mó wú liàng fó ná mó sù yǔ fó

Nam Mô Bất Động Tâm Phật
 南 無 不 動 心 佛
 ná mó bú dòng xīn fó

Nam Mô Ứng Xưng Phật
 南 無 應 稱 佛
 ná mó yìng chēng fó

Nam Mô Ứng Bất Khiếp Nhược Thanh Phật
 南 無 應 不 怯 弱 聲 佛
 ná mó yìng bú qiè ruò shēng fó

Nam Mô Bảo Uy Đức Thượng Vương Phật
 南 無 寶 威 德 上 王 佛
 ná mó bảo wēi dé shàng wáng fó

Nam Mô Bất Yếm Túc Tạng Phật
 南 無 不 厭 足 藏 佛
 ná mó bú yàn zú zàng fó

Nam Mô Bất Tận Phật
 南 無 不 盡 佛
 ná mó bú jìn fó

Nam Mō Bāt Khā Đōng Phậ
南 無 不 可 動 佛
ná mó bù kě dòng fó

Nam Mō Danh Vô Úy Phậ
南 無 名 無 畏 佛
ná mó míng wú wèi fó

Nam Mō Danh Tự Tại Hộ Thế Gian Phậ
南 無 名 自 在 護 世 間 佛
ná mó míng zì zài hộ shì jiān fó

Nam Mō Danh Long Tự Tại Thanh Phậ
南 無 名 龍 自 在 聲 佛
ná mó míng lóng zì zài shēng fó

Nam Mō Danh Pháp Hạnh Quảng Tuệ Phậ
南 無 名 法 行 廣 慧 佛
ná mó míng fǎ hènɡ guǎng huì fó

Nam Mō Công Đức Trụ Trì Phậ
南 無 功 德 住 持 佛
ná mó gōng dé zhù chí fó

Nam Mō Danh Diệu Thắng Tự Tại Tướng Thông Xưng Phậ
南 無 名 妙 勝 自 在 相 通 稱 佛
ná mó míng miào shènɡ zì zài xiàng tōng chēng fó

Nam Mō Danh Diệu Thắng Tự Tại Thắng Phậ
南 無 名 妙 勝 自 在 勝 佛
ná mó míng miào shènɡ zì zài shènɡ fó

Nam Mō Danh Nhạo Pháp Phấn Tấn Phậ
南 無 名 樂 法 奮 迅 佛
ná mó míng yào fǎ fèn xùn fó

Nam	Mô	Danh	Pháp	Giới	Trang	Nghiêm	Phật
南	無	名	法	界	莊	嚴	佛
ná	mó	míng	fǎ	jiè	zhuāng	yán	fó

Nam	Mô	Danh	Đại	Thừa	Trang	Nghiêm	Phật
南	無	名	大	乘	莊	嚴	佛
ná	mó	míng	dà	chéng	zhuāng	yán	fó

Nam	Mô	Danh	Tịch	Tĩnh	Vương	Phật
南	無	名	寂	靜	王	佛
ná	mó	míng	jí	jìng	wáng	fó

Nam	Mô	Danh	Giải	Thoát	Hạnh	Phật
南	無	名	解	脫	行	佛
ná	mó	míng	jiě	tuō	hèng	fó

Nam	Mô	Danh	Đại	Hải	Di	Lưu	Khởi	Vương	Phật
南	無	名	大	海	彌	留	起	王	佛
ná	mó	míng	dà	hǎi	mí	liú	qǐ	wáng	fó

Nam	Mô	Danh	Hợp	Tụ	Na	La	Diên	Vương	Phật
南	無	名	合	聚	那	羅	延	王	佛
ná	mó	míng	hé	jù	nà	luó	yán	wáng	fó

Nam	Mô	Danh	Tán	Hoại	Kiên	Ma	Luân	Phật
南	無	名	散	壞	堅	魔	輪	佛
ná	mó	míng	sàn	huài	jiān	mó	lún	fó

Nam	Mô	Danh	Tinh	Tấn	Căn	Bảo	Vương	Phật
南	無	名	精	進	根	寶	王	佛
ná	mó	míng	jīng	jìn	gēn	bǎo	wáng	fó

Nam	Mô	Danh	Phật	Pháp	Ba	Đầu	Ma	Phật
南	無	名	佛	法	波	頭	摩	佛
ná	mó	míng	fó	fǎ	bō	tóu	mó	fó

Nam Mō Danh Đắc Phậ Nhãn Phãn Đà Lợi Phậ
南 無 名 得 佛 眼 分 陀 利 佛
ná mó míng dé fó yǎn fēn tuó lì fó

Nam Mō Danh Tỳ Tiễn Giác Giác Phậ
南 無 名 隨 前 覺 覺 佛
ná mó míng suí qián jué jué fó

Nam Mō Danh Bình Đẳng Tác Phậ
南 無 名 平 等 作 佛
ná mó míng píng děng zuò fó

Nam Mō Danh Sơ Phát Tâm Niệm Viễn Ly Nhất Thiết
南 無 名 初 發 心 念 遠 離 一 切
ná mó míng chū fā xīn niàn yuǎn lí yí qiè

Kinh Bố Vô Phiền Nảo Khởi Công Đức Phậ
驚 怖 無 煩 惱 起 功 德 佛
jīng bù wú fán nǎo qǐ gōng dé fó

Dĩ kim lễ Phậ công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lay)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phậ pháp thân dãm mao thượng hướng hữu toàn uyển
諸 佛 法 身， 髮 毛 上 向 右 旋 宛
zhū fó fǎ shēn dàn máo shàng xiàng yòu xuán wǎn

chuyển tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lay)
轉 相。 我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
zhuǎn xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jù (1 bow)

Nam	Mô	Phổ	Hiền	Bồ	Tát	(3 lạy)
南	無	普	賢	菩	薩	(三拜)
ná	mó	pǔ	xián	pú	sà	(3 bows)

Trên đây là 1300 vị Phật
已上一千三百佛
1300 Buddhas revered

Nam	Mô	Danh	Giáo	Hóa	Bồ	Tát	Phật
南	無	名	教	化	菩	薩	佛
ná	mó	míng	jiào	huà	pú	sà	fó

Nam	Mô	Danh	Kim	Cang	Phủ	Phấn	Tấn	Phật
南	無	名	金	剛	釜	奮	迅	佛
ná	mó	míng	jīn	gāng	fǔ	fèn	xùn	fó

Nam	Mô	Danh	Bảo	Tượng	Quang	Minh	Phủ	Phấn	Tấn	Phật
南	無	名	寶	像	光	明	釜	奮	迅	佛
ná	mó	míng	bǎo	xiàng	guāng	míng	fǔ	fèn	xùn	fó

Nam	Mô	Danh	Già	La	Hương	Phật
南	無	名	伽	羅	香	佛
ná	mó	míng	qié	luó	xiāng	fó

Nam	Mô	Danh	Phá	Hoại	Ma	Luân	Phật
南	無	名	破	壞	魔	輪	佛
ná	mó	míng	pò	huài	mó	lún	fó

Nam	Mô	Danh	Sơ	Phát	Tâm	Thành	Tựu	Bất	Thối	Thắng	Luân	Phật
南	無	名	初	發	心	成	就	不	退	勝	輪	佛
ná	mó	míng	chū	fā	xīn	chéng	jiù	bú	tuì	shèng	lún	fó

Nam	Mô	Danh	Bảo	Cái	Khởi	Vô	Úy	Quang	Minh	Phật
南	無	名	寶	蓋	起	無	畏	光	明	佛
ná	mó	míng	bǎo	gài	qǐ	wú	wèi	guāng	míng	fó

Nam Mô Danh Sơ Phát Tâm Niệm Đoạn Nghi Đoạn Phiền Nảo Phật
南無名初發心念斷疑斷煩惱佛
ná mó míng chū fā xīn niàn duàn yí duàn fán nǎo fó

Nam Mô Danh Quang Minh Phá Âm Khởi Tam Muội Vương Phật
南無光明破暗起三昧王佛
ná mó míng guāng míng pò àn qǐ sān mèi wáng fó

Thiên nam tử thiện nữ nhân nhược hữu đắc văn
善男子、善女人，若有得聞
shàn nán zǐ shàn nǚ rén ruò yǒu dé wén

thị chư Phật danh giả vĩnh ly nghiệp chướng bất đọa
是諸佛名者，永離業障，不墮
shì zhū fó míng zhě yǒng lí yè zhàng bú duò

ác đạo Nhược vô nhãn giả tụng tất đắc nhãn
惡道。若無眼者，誦必得眼。
è dào ruò wú yǎn zhě sòng bì dé yǎn

Nam Mô Thập Thiên Đồng Danh Tinh Tú Phật
南無十千同名星宿佛
ná mó shí qiān tóng míng xīng xiù fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Tinh Tú Phật
南無一切同名星宿佛
ná mó yí qiè tóng míng xīng xiù fó

Nam Mô Tam Thập Thất Thiên Đồng Danh Thích Ca Mâu Ni Phật
南無三十七千同名釋迦牟尼佛
ná mó sān shí qī qiān tóng míng shì jiā móu ní fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Thích Ca Mâu Ni Phật
南無一切同名釋迦牟尼佛
ná mó yí qiè tóng míng shì jiā móu ní fó

Nam Mô Nhị Úc Đồng Danh Câu Lân Phật
 南 無 二 億 同 名 拘 隣 佛
 ná mó èr yì tóng míng jū lín fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Câu Lân Phật
 南 無 一 切 同 名 拘 隣 佛
 ná mó yí qiè tóng míng jū lín fó

Nam Mô Thập Bát Úc Đồng Danh Thật Pháp Thắng Quyết Định Phật
 南 無 十 八 億 同 名 實 法 勝 決 定 佛
 ná mó shí bā yì tóng míng shí fǎ shèng jué dìng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Thật Pháp Thắng Quyết Định Phật
 南 無 一 切 同 名 實 法 勝 決 定 佛
 ná mó yí qiè tóng míng shí fǎ shèng jué dìng fó

Nam Mô Thập Bát Úc Đồng Danh Nhật Nguyệt Đăng Phật
 南 無 十 八 億 同 名 日 月 燈 佛
 ná mó shí bā yì tóng míng rì yuè dēng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Nhật Nguyệt Đăng Phật
 南 無 一 切 同 名 日 月 燈 佛
 ná mó yí qiè tóng míng rì yuè dēng fó

Nam Mô Thiên Ngũ Bách Đồng Danh Đại Uy Đức Phật
 南 無 千 五 百 同 名 大 威 德 佛
 ná mó qiān wǔ bǎi tóng míng dà wēi dé fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Đại Uy Đức Phật
 南 無 一 切 同 名 大 威 德 佛
 ná mó yí qiè tóng míng dà wēi dé fó

Nam Mô Thiên Ngũ Bách Đồng Danh Nhật Phật
 南 無 千 五 百 同 名 日 佛
 ná mó qiān wǔ bǎi tóng míng rì fó

Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Nhật	Phật			
南	無	一	切	同	名	日	佛			
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	rì	fó			
Nam	Mô	Tứ	Vạn	Tứ	Thiên	Đồng	Danh	Diện	Phật	
南	無	四	萬	四	千	同	名	面	佛	
ná	mó	sì	wàn	sì	qiān	tóng	míng	miàn	fó	
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Diện	Phật			
南	無	一	切	同	名	面	佛			
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	miàn	fó			
Nam	Mô	Vạn	Thiên	Đồng	Danh	Kiên	Cố	Tự	Tại	Phật
南	無	萬	千	同	名	堅	固	自	在	佛
ná	mó	wàn	qiān	tóng	míng	jiān	gù	zì	zài	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Kiên	Cố	Tự	Tại	Phật
南	無	一	切	同	名	堅	固	自	在	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	jiān	gù	zì	zài	fó
Nam	Mô	Vạn	Bát	Thiên	Đồng	Danh	Phổ	Hộ	Phật	
南	無	萬	八	千	同	名	普	護	佛	
ná	mó	wàn	bā	qiān	tóng	míng	pǔ	hù	fó	
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Phổ	Hộ	Phật		
南	無	一	切	同	名	普	護	佛		
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	pǔ	hù	fó		
Nam	Mô	Thiên	Bát	Bách	Đồng	Danh	Xá	Ma	Tha	Phật
南	無	千	八	百	同	名	舍	摩	他	佛
ná	mó	qiān	bā	bǎi	tóng	míng	shè	mó	tā	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Xá	Ma	Tha	Phật	
南	無	一	切	同	名	舍	摩	他	佛	
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	shè	mó	tā	fó	

Kiếp danh Thiện Nhân , 彼劫中有七十二
 jié míng shàn yǎn bǐ jié zhōng yǒu qī shí èr

na do tha Như Lai thành Phật Ngã tất quy
 那由他如來成佛。我悉皈
 nà yóu tā rú lái chéng fó wǒ xī guī

mệnh bì chư Như Lai
 命彼諸如來。
 mìng bǐ zhū rú lái

Kiếp danh Thiện Kiến , 彼劫中有七十二億
 jié míng shàn jiàn bǐ jié zhōng yǒu qī shí èr yì

Như Lai thành Phật Ngã tất quy mệnh bì
 如來成佛。我悉皈命彼
 rú lái chéng fó wǒ xī guī mìng bǐ

chư Như Lai
 諸如來。
 zhū rú lái

Kiếp danh Tịnh Tán Thán , 彼劫中有一萬
 jié míng jìng zàn tàn bǐ jié zhōng yǒu yī wàn

bát thiên Như Lai thành Phật Ngã tất quy mệnh
 八千如來成佛。我悉皈命
 bā qiān rú lái chéng fó wǒ xī guī mìng

bì chư Như Lai
 彼諸如來。
 bǐ zhū rú lái

Kiếp danh Thiện Hạnh bì kiếp trung hữu tam vạn nhị
劫 名 善 行， 彼 劫 中 有 三 萬 二
jié míng shàn hàng bǐ jié zhōng yǒu sān wàn èr

thiên Như Lai thành Phật Ngã tất quy mệnh bì
千 如 來 成 佛。 我 悉 皈 命 彼
qiān rú lái chéng fó wǒ xī guī mìng bǐ

chư Như Lai
諸 如 來。
zhū rú lái

Kiếp danh Trang Nghiêm bì kiếp trung hữu bát vạn tứ
劫 名 莊 嚴， 彼 劫 中 有 八 萬 四
jié míng zhuāng yán bǐ jié zhōng yǒu bā wàn sì

thiên Như Lai thành Phật Ngã tất quy mệnh bì
千 如 來 成 佛。 我 悉 皈 命 彼
qiān rú lái chéng fó wǒ xī guī mìng bǐ

chư Như Lai
諸 如 來。
zhū rú lái

Nam Mô Hiện Tại Trú Thập Phương Thế Giới Bất Xả Mệnh
南 無 現 在 住 十 方 世 界 不 捨 命
námó xiànzàizhùshí fāngshìjièbùshěmìng

Thuyết Pháp Chư Phật Sở Vị An Lạc Thế Giới
說 法 諸 佛， 所 謂 安 樂 世 界
shuōfǎzhūfósuǒwèiānlèshìjiè

Trung A Di Đà Phật Vi Thượng Thủ
中 阿 彌 陀 佛 爲 上 首。
zhōng ā mí tuó fó wéi shàng shǒu

Nam Mô Diêu Lạc Thế Giới Trung A Súc Như Lai
 南 無 妙 樂 世 界 中 阿 閼 如 來
 ná mó miào lè shì jiè zhōng ā chù rú lái

Vi Thượng Thủ
 爲 上 首
 wéi shàng shǒu

Nam Mô Ca Sa Tràng Thế Giới Trung Toái Kim Cang Kiên
 南 無 袈 裟 幢 世 界 中 碎 金 剛 堅
 ná mó jiā shā chuáng shì jiè zhōng suì jīn gāng jiān

Như Lai Vi Thượng Thủ
 如 來 爲 上 首
 rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Bất Thối Luân Hồng Thế Giới Trung Thanh Tịnh Quang
 南 無 不 退 輪 吼 世 界 中 清 淨 光
 ná mó bú tuì lún hǒu shì jiè zhōng qīng jìng guāng

Ba Đầu Ma Hoa Thân Như Lai Vi Thượng Thủ
 波 頭 摩 華 身 如 來 爲 上 首
 bō tóu mó huā shēn rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Vô Cấu Thế Giới Trung Pháp Tràng Như Lai
 南 無 無 垢 世 界 中 法 幢 如 來
 ná mó wú gòu shì jiè zhōng fǎ chuáng rú lái

Vi Thượng Thủ
 爲 上 首
 wéi shàng shǒu

Nam Mô Thiện Đăng Thế Giới Trung Sư Tử Như Lai Vi Thượng Thủ
 南 無 善 燈 世 界 中 師 子 如 來 爲 上 首
 ná mó shàn dēng shì jiè zhōng shī zǐ rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mō Thiệ̣n Trú Thễ Giới Trung Lô Xá Na Tạng
南 無 善 住 世 界 中 盧 舍 那 藏
ná mó shàn zhù shì jiè zhōng lú shè nà zàng

Như Lai Vi Thượng Thủ
如 來 爲 上 首
rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mō Nan Quá Thễ Giới Trung Công Đức Hoa Thân
南 無 難 過 世 界 中 功 德 華 身
ná mó nán guò shì jiè zhōng gōng dé huá shēn

Như Lai Vi Thượng Thủ
如 來 爲 上 首
rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mō Trang Nghiêm Tuệ Thễ Giới Trung Nhất Thiết Thông
南 無 莊 嚴 慧 世 界 中 一 切 通
ná mó zhuāng yán huì shì jiè zhōng yí qiè tōng

Quang Minh Phật Vi Thượng Thủ
光 明 佛 爲 上 首
guāng míng fó wéi shàng shǒu

Nam Mō Kính Luân Quang Minh Thễ Giới Trung Nguyệt Trí Tuệ
南 無 鏡 輪 光 明 世 界 中 月 智 慧
ná mó jìng lún guāng míng shì jiè zhōng yuè zhì huì

Phật Vi Thượng Thủ
佛 爲 上 首
fó wéi shàng shǒu

Nam Mō Hoa Thắng Thễ Giới Trung Ba Đầu Ma Thắng
南 無 華 勝 世 界 中 波 頭 摩 勝
ná mó huá shèng shì jiè zhōng bō tóu mó shèng

Như Lai Vi Thượng Thủ
 如來為上首
 rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Ba Đầu Ma Thắng Thế Giới Trung Hiền Thắng
 南無波頭摩勝世世界中賢勝
 nán mó bō tóu mó shèng shì jiè zhōng xián shèng

Như Lai Vi Thượng Thủ
 如來為上首
 rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Bất Thuần Thế Giới Trung Phổ Hiền Như Lai
 南無不瞬世界中普賢如來
 nán mó bú shùn shì jiè zhōng pǔ xián rú lái

Vi Thượng Thủ
 為上首
 wéi shàng shǒu

Nam Mô Phổ Hiền Thế Giới Trung Tự Tại Vương Như Lai
 南無普賢世界中自在王如來
 nán mó pǔ xián shì jiè zhōng zì zài wáng rú lái

Vi Thượng Thủ
 為上首
 wéi shàng shǒu

Nam Mô Bất Khả Thắng Thế Giới Trung Thành Tựu Nhất Thiết
 南無不可勝世界中成就一切
 nán mó bú kě shèng shì jiè zhōng chéng jiù yí qiè

Nghĩa Như Lai Vi Thượng Thủ
 義如來為上首
 yì rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Hoa Tạng Thế Giới Trung Tỳ Lô Giá Na Kính
南 無 華 藏 世 界 中 毗 盧 遮 那 鏡
ná mó huá zàng shì jiè zhōng pí lú zhē nà jìng

Tượng Như Lai Vi Thượng Thủ
像 如 來 爲 上 首
xiàng rú lái wéi shàng shǒu

Nam Mô Ta Bà Thế Giới Trung Thích Ca Mâu Ni Phật
南 無 娑 婆 世 界 中 釋 迦 牟 尼 佛
ná mó suō pó shì jiè zhōng shì jiā móu ní fó

Vi Thượng Thủ
爲 上 首
wéi shàng shǒu

Nam Mô Thiên Thuyết Thắng Phật Vi Thượng Thủ
南 無 善 說 勝 佛 爲 上 首
ná mó shàn shuō shèng fó wéi shàng shǒu

Nam Mô Tự Tại Tràng Vương Phật Vi Thượng Thủ
南 無 自 在 幢 王 佛 爲 上 首
ná mó zì zài chuáng wáng fó wéi shàng shǒu

Nam Mô Tác Đại Quang Phật Vi Thượng Thủ
南 無 作 大 光 佛 爲 上 首
ná mó zuò dà guāng fó wéi shàng shǒu

Nam Mô Vô Úy Quán Phật Vi Thượng Thủ
南 無 無 畏 觀 佛 爲 上 首
ná mó wú wèi guān fó wéi shàng shǒu

Như thị đẳng thượng thủ chư Phật. Ngã dĩ thân nghiệp、
 如是等上首諸佛。我以身業、
 rú shì děng shàng shǒu zhū fó wǒ yǐ shēn yè

khẩu nghiệp ý nghiệp biến mãn thập phương nhất
 口業、意業遍滿十方，一
 kǒu yè yì yè biàn mǎn shí fāng yì

thời lễ bái tán tán cúng dường (1 lạy)
 時禮拜讚歎供養。 (一拜)
 shí lǐ bài zàn tán gòng yàng (1 bow)

Bì chư Như Lai sở thuyết diệu pháp thậm thâm cảnh giới、
 彼諸如來所說妙法甚深境界、
 bǐ zhū rú lái suǒ shuō miào fǎ shèn shēn jìng jiè

bất khả lượng cảnh giới bất khả tư nghị cảnh
 不可量境界、不可思議境
 bù kě liàng jìng jiè bù kě sī yì jìng

giới vô lượng cảnh giới đẳng Ngã tất dĩ
 界、無量境界等。我悉以
 jiè wú liàng jìng jiè děng wǒ xī yǐ

thân khẩu ý nghiệp biến mãn thập phương lễ bái
 身口意業遍滿十方。禮拜
 shēn kǒu yì yè biàn mǎn shí fāng lǐ bài

tán tán cúng dường (1 lạy)
 讚歎供養。 (一拜)
 zàn tàn gòng yàng (1 bow)

Bỉ Phật thế giới trung, Bất Thối Bồ Tát Tăng,
bǐ fó shì jiè zhōng bú tuì pú sà sēng

Bất Thối Thanh Văn Tăng ngã tất dĩ thân khẩu
bú tuì shēng wén sēng wǒ xī yǐ shēn kǒu

ý nghiệp biến mãn thập phương, đầu diện lễ túc
yì yè biàn mǎn shí fāng tóu miàn lǐ zú

tán tán cúng dường (1 lay)
讚歎供養 (一拜)
zàn tàn gòng yàng (1 bow)

Nam Mô Danh Hàng Phục Ma Nhân Tự Tại Phật
námó míng xiáng fú mó rén zì zài fó

Nam Mô Danh Hàng Phục Tham Tự Tại Phật
námó míng xiáng fú tān zì zài fó

Nam Mô Danh Hàng Phục Sân Tự Tại Phật
námó míng xiáng fú chēn zì zài fó

Nam Mô Danh Hàng Phục Si Tự Tại Phật
námó míng xiáng fú chī zì zài fó

Nam Mô Danh Hàng Phục Nộ Tự Tại Phật
námó míng xiáng fú nù zì zài fó

Nam	Mô	Danh	Hàng	Phục	Kiến	Tự	Tại	Phật		
南	無	名	降	伏	見	自	在	佛		
ná	mó	míng	xiáng	fú	jiàn	zì	zài	fó		
Nam	Mô	Danh	Hàng	Phục	Chư	Hý	Tự	Tại	Phật	
南	無	名	降	伏	諸	戲	自	在	佛	
ná	mó	míng	xiáng	fú	zhū	xì	zì	zài	fó	
Nam	Mô	Danh	Liễu	Đạt	Pháp	Tự	Tại	Phật		
南	無	名	了	達	法	自	在	佛		
ná	mó	míng	liǎo	dá	fǎ	zì	zài	fó		
Nam	Mô	Danh	Đắc	Thần	Thông	Tự	Tại	Xưng	Phật	
南	無	名	得	神	通	自	在	稱	佛	
ná	mó	míng	dé	shén	tōng	zì	zài	chēng	fó	
Nam	Mô	Danh	Đắc	Thắng	Nghiệp	Tự	Tại	Xưng	Phật	
南	無	名	得	勝	業	自	在	稱	佛	
ná	mó	míng	dé	shèng	yè	zì	zài	chēng	fó	
Nam	Mô	Danh	Khởi	Thí	Tự	Tại	Xưng	Phật		
南	無	名	起	施	自	在	稱	佛		
ná	mó	míng	qǐ	shī	zì	zài	chēng	fó		
Nam	Mô	Danh	Khởi	Thanh	Tịnh	Giới	Tự	Tại	Xưng	Phật
南	無	名	起	清	淨	戒	自	在	稱	佛
ná	mó	míng	qǐ	qīng	jìng	jiè	zì	zài	chēng	fó
Nam	Mô	Danh	Khởi	Nhẫn	Nhục	Nhân	Tự	Tại	Xưng	Phật
南	無	名	起	忍	辱	人	自	在	稱	佛
ná	mó	míng	qǐ	rěn	rù	rén	zì	zài	chēng	fó
Nam	Mô	Danh	Khởi	Tinh	Tấn	Nhân	Tự	Tại	Xưng	Phật
南	無	名	起	精	進	人	自	在	稱	佛
ná	mó	míng	qǐ	jīng	jìn	rén	zì	zài	chēng	fó

Nam Mô Danh Khởi Thiên Na Nhân Tự Tại Xưng Phật
南 無 名 起 禪 那 人 自 在 稱 佛
ná mó míng qǐ chán nà rén zì zài chēng fó

Nam Mô Danh Phúc Đức Thanh Tịnh Quang Minh Tự Tại Xưng Phật
南 無 名 福 德 清 淨 光 明 自 在 稱 佛
ná mó míng fú dé qīng jìng guāng míng zì zài chēng fó

Nam Mô Danh Khởi Đà La Ni Tự Tại Xưng Phật
南 無 名 起 陀 羅 尼 自 在 稱 佛
ná mó míng qǐ tuó luó ní zì zài chēng fó

Nam Mô Phổ Nhiên Đăng Phật
南 無 普 然 燈 佛
ná mó pǔ rán dēng fó

Nam Mô Cao Thắng Phật
南 無 高 勝 佛
ná mó gāo shèng fó

Nam Mô Quang Minh Thắng Phật
南 無 光 明 勝 佛
ná mó guāng míng shèng fó

Nam Mô Đại Thắng Phật
南 無 大 勝 佛
ná mó dà shèng fó

Nam Mô Tán Hương Thượng Thắng Phật
南 無 散 香 上 勝 佛
ná mó sàn xiāng shàng shèng fó

Nam Mô Đa Bảo Thắng Phật
南 無 多 寶 勝 佛
ná mó duō bǎo shèng fó

Nam Mò Lạc Thuyết Nhất Thiết Pháp Trang Nghiêm Thắng Phật
南 無 樂 說 一 切 法 莊 嚴 勝 佛
ná mó là shuō yí qiè fǎ zhuāng yán shèng fó

Nam Mò Bảo Luân Uy Đức Thượng Thắng Phật
南 無 寶 輪 威 德 上 勝 佛
ná mó bảo lún wēi dé shàng shèng fó

Nam Mò Nhật Luân Thượng Quang Minh Thắng Phật
南 無 日 輪 上 光 明 勝 佛
ná mó rì lún shàng guāng míng shèng fó

Nam Mò Vô Lượng Tàm Quý Kim Sắc Thượng Thắng Phật
南 無 無 量 慚 愧 金 色 上 勝 佛
ná mó wú liàng cán kuì jīn sè shàng shèng fó

Nam Mò Công Đức Hải Lưu Ly Kim Sơn Kim Sắc
南 無 功 德 海 琉 璃 金 山 金 色
ná mó gōng dé hǎi liú lí jīn shān jīn sè

Quang Minh Thắng Phật
光 明 勝 佛
guāng míng shèng fó

Nam Mò Bảo Hoa Phổ Chiếu Thắng Phật
南 無 寶 華 普 照 勝 佛
ná mó bảo huā pǔ zhào shèng fó

Nam Mò Khởi Vô Biên Công Đức Vô Cấu Thắng Phật
南 無 起 無 邊 功 德 無 垢 勝 佛
ná mó qǐ wú biān gōng dé wú gòu shèng fó

Nam Mò Khởi Đa La Vương Thắng Phật
南 無 起 多 羅 王 勝 佛
ná mó qǐ duō luó wáng shèng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lay)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân kim sắc quang tối vi diệu tướng
諸 佛 法 身， 金 色 光 最 微 妙 相。
zhū fó fǎ shēn jīn sè guāng zuì wéi miào xiàng

Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lay)
我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lay)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 1400 vị Phật
已上一千四百佛
1400 Buddhas revered

Nam Mô Bảo Tập Thắng Phật
南 無 寶 集 勝 佛
ná mó bảo jí shèng fó

Nam Mô Phấn Tấn Thắng Phật
南 無 奮 迅 勝 佛
ná mó fèn xùn shèng fó

Nam Mô Bất Không Thắng Phật
南 無 不 空 勝 佛
ná mó bù kōng shèng fó

Nam Mô Văn Thắng Phật
南 **無** **聞** **勝** **佛**
 ná mó wén shèng fó

Nam Mô Hải Thắng Phật
南 **無** **海** **勝** **佛**
 ná mó hǎi shèng fó

Nam Mô Trụ Trì Thắng Phật
南 **無** **住** **持** **勝** **佛**
 ná mó zhù chí shèng fó

Nam Mô Thiện Hạnh Thắng Phật
南 **無** **善** **行** **勝** **佛**
 ná mó shàn hòng shèng fó

Nam Mô Long Thắng Phật
南 **無** **龍** **勝** **佛**
 ná mó lóng shèng fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Thắng Phật
南 **無** **波** **頭** **摩** **勝** **佛**
 ná mó bō tóu mó shèng fó

Nam Mô Phúc Đức Thắng Phật
南 **無** **福** **德** **勝** **佛**
 ná mó fú dé shèng fó

Nam Mô Trí Thắng Phật
南 **無** **智** **勝** **佛**
 ná mó zhì shèng fó

Nam Mô Diệu Thắng Phật
南 **無** **妙** **勝** **佛**
 ná mó miào shèng fó

Nam	Mô	Hiền	Thắng	Phật			
南	無	賢	勝	佛			
ná	mó	xián	shèng	fó			
Nam	Mô	Thắng	Hiền	Thắng	Phật		
南	無	勝	賢	勝	佛		
ná	mó	shèng	xián	shèng	fó		
Nam	Mô	Chiên	Đàn	Thắng	Phật		
南	無	梅	檀	勝	佛		
ná	mó	zhān	tán	shèng	fó		
Nam	Mô	Thắng	Chiên	Đàn	Thắng	Phật	
南	無	勝	梅	檀	勝	佛	
ná	mó	shèng	zhān	tán	shèng	fó	
Nam	Mô	Vô	Lượng	Quang	Minh	Phật	
南	無	無	量	光	明	佛	
ná	mó	wú	liàng	guāng	míng	fó	
Nam	Mô	Tràng	Thắng	Phật			
南	無	幢	勝	佛			
ná	mó	chuáng	shèng	fó			
Nam	Mô	Thắng	Tràng	Thắng	Phật		
南	無	勝	幢	勝	佛		
ná	mó	shèng	chuáng	shèng	fó		
Nam	Mô	Vô	Ưu	Thắng	Phật		
南	無	無	憂	勝	佛		
ná	mó	wú	yōu	shèng	fó		
Nam	Mô	Ly	Nhất	Thiệt	Ưu	Thắng	Phật
南	無	離	一	切	憂	勝	佛
ná	mó	lí	yí	qiè	yōu	shèng	fó

Nam	Mô	Bảo	Trượng	Phật			
南	無	寶	杖	佛			
ná	mó	bảo	zhàng	fó			
Nam	Mô	Thiện	Bảo	Trượng	Phật		
南	無	善	寶	杖	佛		
ná	mó	shàn	bảo	zhàng	fó		
Nam	Mô	Câu	Tô	Ma	Thăng	Phật	
南	無	俱	蘇	摩	勝	佛	
ná	mó	jù	sū	mó	shèng	fó	
Nam	Mô	Hoa	Thăng	Phật			
南	無	華	勝	佛			
ná	mó	huá	shèng	fó			
Nam	Mô	Tam	Muội	Phấn	Tấn	Thăng	Phật
南	無	三	昧	奮	迅	勝	佛
ná	mó	sān	mèi	fèn	xùn	shèng	fó
Nam	Mô	Thụ	Đề	Thăng	Phật		
南	無	樹	提	勝	佛		
ná	mó	shù	tí	shèng	fó		
Nam	Mô	Hỏa	Thăng	Phật			
南	無	火	勝	佛			
ná	mó	huǒ	shèng	fó			
Nam	Mô	Quảng	Công	Đức	Thăng	Phật	
南	無	廣	功	德	勝	佛	
ná	mó	guǎng	gōng	dé	shèng	fó	
Nam	Mô	Chúng	Thăng	Phật			
南	無	衆	勝	佛			
ná	mó	zhòng	shèng	fó			

Nam Mō Thanh Tịnh Quang Thế Giới Hữu Phật Hiệu Tích
南 無 清 淨 光 世 界 有 佛 號 積
ná mó qīng jìng guāng shì jiè yǒu fó hào jī

Thanh Tịnh Tăng Trưởng Thắng Thượng Vương Phật
清 淨 增 長 勝 上 王 佛
qīng jìng zēng zhǎng shèng shàng wáng fó

Nam Mō Phổ Quang Thế Giới Phổ Hoa Vô Úy Vương Như Lai
南 無 普 光 世 界 普 華 無 畏 王 如 來
ná mó pǔ guāng shì jiè pǔ huá wú wèi wáng rú lái

Nam Mō Phổ Cái Thế Giới Danh Quân Bảo Trang Nghiêm
南 無 普 蓋 世 界 名 均 寶 莊 嚴
ná mó pǔ gài shì jiè míng jūn bảo zhuāng yán

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ La Võng Quang Bồ
如 來 。 彼 如 來 授 羅 網 光 菩
rú lái bǐ rú lái shòu luó wǎng guāng pú

Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Ký
薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mō Nhất Bảo Kế Thế Giới Danh Vô Lượng Bảo
南 無 一 寶 髻 世 界 名 無 量 寶
ná mó yì bảo jì shì jiè míng wú liàng bảo

Cảnh Giới Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Bất Không
境 界 如 來 。 彼 如 來 授 不 空
jìng jiè rú lái bǐ rú lái shòu bù kōng

Phấn Tấn Cảnh Giới Bồ Tát A Nậu Đa La Tam
奮 迅 境 界 菩 薩 阿 耨 多 羅 三
fèn xùn jìng jiè pú sà ā nòu duō luó sān

Miêu Tam Bồ Đề Ký
藐三菩提記。
 miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Tướng Uy Đức Vương Thế Giới Danh Vô Lượng Thanh
南無相威德王世界名無量聲
 ná mó xiàng wēi dé wáng shì jiè míng wú liàng shēng

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Tức Phát Tâm Chuyển
如來。彼如來授即發心轉
 rú lái bǐ rú lái shòu jí fā xīn zhuǎn

Pháp Luân Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam
法輪菩薩阿耨多羅三藐三
 fǎ lún pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān

Bồ Đề Ký
菩提記。
 pú tí jì

Nam Mô Danh Xưng Thế Giới Danh Tu Di Lưu Tụ Tập
南無名稱世界名須彌留聚集
 ná mó míng chēng shì jiè míng xū mí liú jù jí

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Quang Minh Luân Thắng
如來。彼如來授光明輪勝
 rú lái bǐ rú lái shòu guāng míng lún shèng

Uy Đức Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam
威德菩薩阿耨多羅三藐三
 wēi dé pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān

Bồ Đề Ký
菩提記。
 pú tí jì

Nam Mô Thiện Trú Thế Giới Danh Hư Không Tịch Như Lai
南無善住世界名虛空寂如來。

ná mó shàn zhù shì jiè míng xū kōng jí rú lái

Bì Như Lai Thọ Nguyệt Quang Bồ Tát A Nậu Đa
彼如來授月光菩薩阿耨多

bǐ rú lái shòu yuè guāng pú sà ā nòu duō

La Tam Miếu Tam Bồ Đề Ký
羅三藐三菩提記。

luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Địa Luân Thế Giới Danh Xưng Lực Vương Như Lai
南無地輪世界名稱力王如來。

ná mó dì lún shì jiè míng chēng lì wáng rú lái

Bì Như Lai Thọ Trí Xưng Bồ Tát A Nậu Đa
彼如來授智稱菩薩阿耨多

bǐ rú lái shòu zhì chēng pú sà ā nòu duō

La Tam Miếu Tam Bồ Đề Ký
羅三藐三菩提記。

luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Nguyệt Khởi Quang Thế Giới Danh Phóng Quang Minh
南無月起光世界名放光明

ná mó yuè qǐ guāng shì jiè míng fàng guāng míng

Như Lai。 彼如來授光明輪菩
rú lái。 bǐ rú lái shòu guāng míng lún pú

rú lái。 bǐ rú lái shòu guāng míng lún pú

Tát A Nậu Đa La Tam Miếu Tam Bồ Đề Ký
薩阿耨多羅三藐三菩提記。

sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Ca Sa Tràng Thế Giới Danh Ly Ca Sa Như
 南 無 袈 裟 幢 世 界 名 離 袈 裟 如
 ná mó jiā shā chuáng shì jiè míng lí jiā shā rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Vô Lượng Bảo Phát Khởi
 來。 彼 如 來 授 無 量 寶 發 起
 lái bǐ rú lái shòu wú liàng bảo fā qǐ

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記。
 pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Ba Đầu Ma Hoa Thế Giới Danh Chủng Chủng Hoa Thắng
 南 無 波 頭 摩 華 世 界 名 種 種 華 勝
 ná mó bō tóu mó huā shì jiè míng zhǒng zhǒng huā shèng

Thành Tựu Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Vô Lượng
 成 就 如 來。 彼 如 來 授 名 無 量
 chéng jiù rú lái bǐ rú lái shòu míng wú liàng

Tinh Tấn Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 精 進 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記。
 jīng jìn pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Nhất Cái Thế Giới Danh Viễn Ly Chư Bồ Mao
 南 無 一 蓋 世 界 名 遠 離 諸 怖 毛
 ná mó yí gài shì jiè míng yuǎn lí zhū bù máo

Thụ Như Lai Bỉ Như Lai Thọ La Võng Quang Minh
 豎 如 來。 彼 如 來 授 羅 網 光 明
 shù rú lái bǐ rú lái shòu luó wǎng guāng míng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記。
 pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Chủng Chủng Tràng Thế Giới Danh Tu Di Lưu Tụ
南 無 種 種 幢 世 界 名 須 彌 留 聚
ná mó zhǒng zhǒng chuáng shì jiè míng xū mí liú jù

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Đại Thắng Bồ Tát
如 來 。 彼 如 來 授 大 勝 菩 薩
rú lái bǐ rú lái shòu dà shèng pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Phổ Quang Thế Giới Danh Vô Chướng Ngại Nhãn
南 無 普 光 世 界 名 無 障 礙 眼
ná mó pǔ guāng shì jiè míng wú zhàng ài yǎn

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Trí Thắng Bồ
如 來 。 彼 如 來 授 名 智 勝 菩
rú lái bǐ rú lái shòu míng zhì shèng pú

Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hiền Thế Giới Danh Chiên Đản Ốc Như Lai
南 無 賢 世 界 名 栴 檀 屋 如 來 。
ná mó xián shì jiè míng zhān tán wū rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Trí Công Đức Tráng Bồ Tát
彼 如 來 授 名 智 功 德 幢 菩 薩
bǐ rú lái shòu míng zhì gōng dé chuáng pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hiền Tuệ Thế Giới Danh Hợp Tụ Như Lai
 南 無 賢 慧 世 界 名 合 聚 如 來 。

ná mó xián huì shì jiè míng hé jù rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Diệu Trí Bồ Tát A Nậu
 彼 如 來 授 名 妙 智 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng miào zhì pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Bảo Thủ Thế Giới Danh La Võng Quang Minh Như
 南 無 寶 首 世 界 名 羅 網 光 明 如

ná mó bảo shǒu shì jiè míng luó wǎng guāng míng rú

Lai 。

彼 如 來 授 名 智 功 德 菩

Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô An Lạc Thủ Thế Giới Danh Bảo Liên Hoa Thắng Như
 南 無 安 樂 首 世 界 名 寶 蓮 華 勝 如

ná mó ān lè shǒu shì jiè míng bảo lián huā shèng rú

Lai 。

彼 如 來 授 名 波 頭 摩 勝 功

Đức Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
 德 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

dé pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Xưng Thế Giới Danh Trí Hoa Bảo Quang Minh Thắng
南 無 稱 世 界 名 智 華 寶 光 明 勝
ná mó chēng shì jiè míng zhì huá bảo guāng míng shèng

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Đệ Nhất Trang Nghiêm
如 來 。 彼 如 來 授 名 第 一 莊 嚴
rú lái bǐ rú lái shòu míng dì yī zhuāng yán

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hiền Trí Thế Giới Danh Khởi Hiền Quang Minh Như
南 無 賢 臂 世 界 名 起 賢 光 明 如
ná mó xián bì shì jiè míng qǐ xián guāng míng rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Bảo Quang Minh Bồ
來 。 彼 如 來 授 名 寶 光 明 菩
lái bǐ rú lái shòu míng bảo guāng míng pú

Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Vô Úy Thế Giới Danh Diệt Tán Nhất Thiết Bồ
南 無 無 畏 世 界 名 滅 散 一 切 怖
ná mó wú wèi shì jiè míng miè sǎn yí qiè bù

Úy Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Vô Úy
畏 如 來 。 彼 如 來 授 名 無 畏
wèi rú lái bǐ rú lái shòu míng wú wèi

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Di Lưu Tràng Thế Giới Danh Di Lưu Ma
 南 無 彌 留 幢 世 界 名 彌 留 摩
 ná mó mí liú chuáng shì jiè míng mí liú mó

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Hợp Tụ Bồ Tát
 如 來 。 彼 如 來 授 名 合 聚 菩 薩
 rú lái bǐ rú lái shòu míng hé jù pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Viễn Ly Nhất Thiết Ưu Nảo Chướng Ngại Thế Giới Danh Vô
 南 無 遠 離 一 切 憂 惱 障 礙 世 界 名 無
 ná mó yuǎn lí yí qiè yōu nǎo zhàng ài shì jiè míng wú

Úy Vương Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Đa Thanh
 畏 王 如 來 。 彼 如 來 授 名 多 聲
 wèi wáng rú lái bǐ rú lái shòu míng duō shēng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Pháp Thế Giới Danh Tác Pháp Như Lai Bỉ
 南 無 法 世 界 名 作 法 如 來 。 彼
 ná mó fǎ shì jiè míng zuò fǎ rú lái bǐ

Như Lai Thọ Danh Trí Tác Bồ Tát A Nậu Đa
 如 來 授 名 智 作 菩 薩 阿 耨 多
 rú lái shòu míng zhì zuò pú sà ā nòu duō

La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Thiện Trú Thế Giới Danh Bách Nhất Thập Quang Minh
南 無 善 住 世 界 名 百 一 十 光 明
ná mó shàn zhù shì jiè míng bǎi yī shí guāng míng

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Thắng Quang Minh
如 來 。 彼 如 來 授 名 勝 光 明
rú lái bǐ rú lái shòu míng shèng guāng míng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Cộng Quang Minh Thế Giới Danh Thiên Thượng Quang Minh
南 無 共 光 明 世 界 名 千 上 光 明
ná mó gòng guāng míng shì jiè míng qiān shàng guāng míng

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Phổ Quang Minh
如 來 。 彼 如 來 授 名 普 光 明
rú lái bǐ rú lái shòu míng pǔ guāng míng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Đa Già La Thế Giới Danh Trí Quang Minh Như
南 無 多 伽 羅 世 界 名 智 光 明 如
ná mó duō qié luó shì jiè míng zhì guāng míng rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Thiện Nhãn Bồ Tát
來 。 彼 如 來 授 名 善 眼 菩 薩
lái bǐ rú lái shòu míng shàn yǎn pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hương Thế Giới Danh Bảo Thắng Quang Minh Như Lai
 南 無 香 世 界 名 寶 勝 光 明 如 來 。

ná mó xiāng shì jiè míng bǎo shèng guāng míng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Vô Lượng Quang Minh Bồ Tát
 彼 如 來 授 名 無 量 光 明 菩 薩

bǐ rú lái shòu míng wú liàng guāng míng pú sa

A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Quang Minh Thủ Thế Giới Danh Vô Lượng Quang Minh
 南 無 光 明 首 世 界 名 無 量 光 明

ná mó guāng míng shǒu shì jiè míng wú liàng guāng míng

Như Lai 。

Bỉ Như Lai Thọ Danh Dược Vương Bồ Tát
 彼 如 來 授 名 藥 王 菩 薩

rú lái bǐ rú lái shòu míng yào wáng pú sa

A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Thượng Thủ Hiền Thế Giới Danh Vô Chướng Ngại Thanh
 南 無 上 首 賢 世 界 名 無 障 礙 聲

ná mó shàng shǒu xián shì jiè míng wú zhàng ài shēng

Như Lai 。

Bỉ Như Lai Thọ Danh Tịnh Thanh Bồ Tát
 彼 如 來 授 名 淨 聲 菩 薩

rú lái bǐ rú lái shòu míng jìng shēng pú sa

A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Pháp Thế Giới Danh La Võng Quang Như Lai
南 無 法 世 界 名 羅 網 光 如 來 。

ná mó fǎ shì jiè míng luó wǎng guāng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Thắng Bồ Tát A Nậu Đa
彼 如 來 授 名 勝 菩 薩 阿 耨 多

bǐ rú lái shòu míng shèng pú sà ā nòu duō

La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
羅 三 藐 三 菩 提 記 。

luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hiền Nhập Thế Giới Danh Bảo Trí Tuệ Như Lai
南 無 賢 入 世 界 名 寶 智 慧 如 來 。

ná mó xián rù shì jiè míng bảo zhì huì rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Trí Hương Bồ Tát A Nậu
彼 如 來 授 名 智 香 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng zhì xiāng pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Ưu Bát La Thế Giới Danh Vô Lượng Thắng Như
南 無 優 鉢 羅 世 界 名 無 量 勝 如

ná mó yōu bō luó shì jiè míng wú liàng shèng rú

Lai 。

來 。

彼 如 來 授 名 曇 無 竭 菩 薩

lai bí rú lái shòu míng tán wú jié pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Thanh Tịnh Thế Giới Danh Vô Lượng Trang Nghiêm Như
 南 無 清 淨 世 界 名 無 量 莊 嚴 如
 ná mó qīng jìng shì jiè míng wú liàng zhuāng yán rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Bảo Trang Nghiêm Bồ Tát
 來 〇 彼 如 來 授 名 寶 莊 嚴 菩 薩
 lái bǐ rú lái shòu míng bǎo zhuāng yán pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 〇
 ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Giác Trụ Thế Giới Danh Ưu Bát La Thắng Như
 南 無 覺 住 世 界 名 優 鉢 羅 勝 如
 ná mó jué zhù shì jiè míng yōu bō luó shèng rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Ba Đầu Ma Thắng
 來 〇 彼 如 來 授 名 波 頭 摩 勝
 lái bǐ rú lái shòu míng bō tóu mó shèng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 〇
 pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Ba Đầu Ma Trụ Thế Giới Danh Trí Trụ Như
 南 無 波 頭 摩 住 世 界 名 智 住 如
 ná mó bō tóu mó zhù shì jiè míng zhì zhù rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Bảo Mãn Túc Bồ Tát
 來 〇 彼 如 來 授 名 寶 滿 足 菩 薩
 lái bǐ rú lái shòu míng bǎo mǎn zú pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 〇
 ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Trí Lực Thế Giới Danh Thích Ca Mâu Ni Như
南 無 智 力 世 界 名 釋 迦 牟 尼 如
ná mó zhì lì shì jiè míng shì jiā móu ní rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Bảo Mâu Ni Bồ Tát
來 。 彼 如 來 授 名 寶 牟 尼 菩 薩
lái bǐ rú lái shòu míng bảo móu ní pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Thập Phương Xưng Thế Giới Danh Trí Xưng Như Lai
南 無 十 方 稱 世 界 名 智 稱 如 來 。
ná mó shí fāng chēng shì jiè míng zhì chēng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Vô Biên Tinh Tấn Bồ Tát
彼 如 來 授 名 無 邊 精 進 菩 薩
bǐ rú lái shòu míng wú biān jīng jìn pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hỷ Thế Giới Danh Kiên Tự Tại Vương Như Lai
南 無 喜 世 界 名 堅 自 在 王 如 來 。
ná mó xǐ shì jiè míng jiān zì zài wáng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Bảo Kiên Bồ Tát A Nậu
彼 如 來 授 名 寶 堅 菩 薩 阿 耨
bǐ rú lái shòu míng bảo jiān pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Nguyệt Thế Giới Danh Bảo Sa La Như Lai
 南 無 月 世 界 名 寶 娑 羅 如 來 。

ná mó yuè shì jiè míng bǎo suō luó rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Phổ Hương Bồ Tát A Nậu
 彼 如 來 授 名 普 香 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng pǔ xiāng pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Ta Bà Thế Giới Danh Đại Thắng Như Lai
 南 無 娑 婆 世 界 名 大 勝 如 來 。

ná mó suō pó shì jiè míng dà shèng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Đại Thắng Thiên Vương Bồ Tát
 彼 如 來 授 名 大 勝 天 王 菩 薩

bǐ rú lái shòu míng dà shèng tiān wáng pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Nhất Cái Thế Giới Danh Bảo Luân Như Lai
 南 無 一 蓋 世 界 名 寶 輪 如 來 。

ná mó yí gài shì jiè míng bǎo lún rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Tinh Tú Man Bồ Tát A
 彼 如 來 授 名 星 宿 鬘 菩 薩 阿

bǐ rú lái shòu míng xīng xiù mán pú sà ā

Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Quá Nhất Thiết Ưu Chương Ngại Thế Giới Danh Bất Không Thuyết
南無過一切憂障礙世界名不空說
ná mó guò yí qiè yōu zhàng ài shì jiè míng bù kōng shuō

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Bất Không Thuyết
如來。彼如來授名不空說
rú lái bǐ rú lái shòu míng bù kōng shuō

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Ký
菩薩阿耨多羅三藐三菩提記。
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Viễn Ly Ưu Nảo Thế Giới Danh Công Đức Thành Tựu
南無遠離憂惱世界名功德成就
ná mó yuǎn lí yōu nǎo shì jiè míng gōng dé chéng jiù

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Vô Ưu Thắng Uy
如來。彼如來授名無憂勝威
rú lái bǐ rú lái shòu míng wú yōu shèng wēi

Đức Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Ký
德菩薩阿耨多羅三藐三菩提記。
dé pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Tịch Tĩnh Thế Giới Danh Xưng Vương Như Lai
南無寂靜世界名稱王如來。
ná mó jí jìng shì jiè míng chēng wáng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Dũng Đức菩薩阿耨
彼如來授名勇德菩薩阿耨
bǐ rú lái shòu míng yǒng dé pú sà ā nòu

Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Ký
多羅三藐三菩提記。
duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Bất Không Kiến Thế Giới Danh Bất Không Phần Tấn
 南 無 不 空 見 世 界 名 不 空 奮 迅
 ná mó bù kōng jiàn shì jiè míng bù kōng fèn xùn

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Bất Không Phát Hạnh
 如 來 。 彼 如 來 授 名 不 空 發 行
 rú lái bǐ rú lái shòu míng bù kōng fā hēng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
 pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hương Thế Giới Danh Hương Quang Minh Như Lai
 南 無 香 世 界 名 香 光 明 如 來 。
 ná mó xiāng shì jiè míng xiāng guāng míng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Bảo Tạng Bồ Tát A Nậu
 彼 如 來 授 名 寶 藏 菩 薩 阿 耨
 bǐ rú lái shòu míng bảo zàng pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
 duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Vô Lượng Hống Thanh Thế Giới Danh Vô Chướng Ngại Thanh
 南 無 無 量 吼 聲 世 界 名 無 障 礙 聲
 ná mó wú liàng hǒu shēng shì jiè míng wú zhàng ài shēng

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Vô Phân Biệt Phát
 如 來 。 彼 如 來 授 名 無 分 別 發
 rú lái bǐ rú lái shòu míng wú fēn bié fā

Hạnh Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
 行 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
 hēng pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Nguyệt Luân Quang Minh Thế Giới Danh Xưng Lực Vương
南 無 月 輪 光 明 世 界 名 稱 力 王
ná mó yuè lún guāng míng shì jiè míng chēng lì wáng

Như Lai Bì Như Lai Thọ Danh Trí Xưng Bồ Tát
如 來 。 彼 如 來 授 名 智 稱 菩 薩
rú lái bǐ rú lái shòu míng zhì chēng pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Bảo Luân Thế Giới Danh Bảo Thượng Thắng Như Lai
南 無 寶 輪 世 界 名 寶 上 勝 如 來 。
ná mó bảo lún shì jiè míng bảo shàng shèng rú lái

Bì Như Lai Thọ Danh Đại Đạo Sư Bồ Tát A
彼 如 來 授 名 大 導 師 菩 薩 阿
bǐ rú lái shòu míng dà dǎo shī pú sà ā

Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Bảo Luân Thế Giới Danh Thiện Minh Như Lai
南 無 寶 輪 世 界 名 善 明 如 來 。
ná mó bảo lún shì jiè míng shàn míng rú lái

Bì Như Lai Thọ Danh Lạc Hạnh Bồ Tát A Nậu
彼 如 來 授 名 樂 行 菩 薩 阿 耨
bǐ rú lái shòu míng lè hèng pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Pháp Thế Giới Danh Ba Đầu Ma Thắng Như Lai
 南 無 法 世 界 名 波 頭 摩 勝 如 來 。

ná mó fǎ shì jiè míng bō tóu mó shèng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Đại Pháp Bồ Tát A Nậu
 彼 如 來 授 名 大 法 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng dà fǎ pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Danh Tu Di Đỉnh Thượng Vương Như Lai Bỉ
 南 無 名 須 彌 頂 上 王 如 來 。

ná mó míng xū mí dǐng shàng wáng rú lái bǐ

Như Lai Thọ Danh Trí Lực Bồ Tát A Nậu Đa
 如 來 授 名 智 力 菩 薩 阿 耨 多

rú lái shòu míng zhì lì pú sà ā nòu duō

La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Danh Ba Đầu Ma Thắng Như Lai Bỉ Như
 南 無 名 波 頭 摩 勝 如 來 。

ná mó míng bō tóu mó shèng rú lái bǐ rú

Lai Thọ Danh Thắng Đức Bồ Tát A Nậu Đa La
 來 授 名 勝 德 菩 薩 阿 耨 多 羅

lai shòu míng shèng dé pú sà ā nòu duō la

Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 三 藐 三 菩 提 記 。

sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Đà La Ni Luân Thế Giới Danh Hương Quang Minh Như
南無陀羅尼輪世界名香光明如
ná mó tuó luó ní lún shì jiè míng xiāng guāng míng rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Đà La Ni Tự Tại
來。彼如來授名陀羅尼自在
lái bǐ rú lái shòu míng tuó luó ní zì zài

Vương Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
王菩薩阿耨多羅三藐三菩提記。
wáng pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Kim Quang Minh Thế Giới Danh Thập Phương Xưng Phát
南無金光明世界名十方稱發
ná mó jīn guāng míng shì jiè míng shí fāng chēng fā

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Trí Xưng Phát Hạnh
如來。彼如來授名智稱發行
rú lái bǐ rú lái shòu míng zhì chēng fā hành

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
菩薩阿耨多羅三藐三菩提記。
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Trí Khởi Thế Giới Danh Phổ Thanh Tịnh Tăng Thượng Vân
南無智起世界名普清淨增上雲
ná mó zhì qǐ shì jiè míng pǔ qīng jìng zēng shàng yún

Thanh Vương Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Tinh Tú Vương
聲王如來。彼如來授名星宿王
shēng wáng rú lái bǐ rú lái shòu míng xīng xiù wáng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
菩薩阿耨多羅三藐三菩提記。
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Thường Quang Minh Thế Giới Danh Vô Lượng Quang Minh
 南 無 常 光 明 世 界 名 無 量 光 明
 ná mó cháng guāng míng shì jiè míng wú liàng guāng míng

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Đại Quang Minh
 如 來 。 彼 如 來 授 名 大 光 明
 rú lái bǐ rú lái shòu míng dà guāng míng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Nhiên Đăng Thế Giới Danh Vô Lượng Trí Thành Tựu Như
 南 無 然 燈 世 界 名 無 量 智 成 就 如
 ná mó rán dēng shì jiè míng wú liàng zhì chéng jiù rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Công Đức Vương Quang Minh
 來 。 彼 如 來 授 名 功 德 王 光 明
 lái bǐ rú lái shòu míng gōng dé wáng guāng míng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Nhiên Đăng Tác Thế Giới Danh Vô Lượng Chúng Phẫn
 南 無 然 燈 作 世 界 名 無 量 種 奮
 ná mó rán dēng zuò shì jiè míng wú liàng zhǒng fèn

Tấn Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Vô Chướng Ngại
 迅 如 來 。 彼 如 來 授 名 無 障 礙
 xùn rú lái bǐ rú lái shòu míng wú zhàng ài

Phát Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 發 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Chủng Chủng Trạng Thế Giới Danh Thượng Thủ Như Lai
南無種種幢世界名上首如來。

ná mó zhǒng zhǒng chuáng shì jiè míng shàng shǒu rú lái

Bì Như Lai Thọ Danh Na La Diên Bồ Tát A
彼如來授名那羅延菩薩阿

bǐ rú lái shòu míng nà luó yán pú sà ā

Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Ký
耨多羅三藐三菩提記。

nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Thập Phương Xưng Thế Giới Danh Phật Hoa Thành Tựu Thắng
南無十方稱世界名佛華成就勝

ná mó shí fāng chēng shì jiè míng fó huá chéng jiù shèng

Như Lai Bì Như Lai Thọ Danh Vô Khuyết Phấn Tấn
如來。彼如來授名無缺奮迅

rú lái bǐ rú lái shòu míng wú quē fèn xùn

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Ký
菩薩阿耨多羅三藐三菩提記。

pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Kim Cang Trụ Thế Giới Danh Phật Hoa Tăng Thượng
南無金剛住世界名佛華增上

ná mó jīn gāng zhù shì jiè míng fó huá zēng shàng

Vương Như Lai Bì Như Lai Thọ Danh Bảo Hỏa
王如來。彼如來授名寶火

wáng rú lái bǐ rú lái shòu míng bảo huǒ

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Ký
菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Chiên Đản Quật Thế Giới Danh Bảo Hình Như Lai
南 無 栴 檀 窟 世 界 名 寶 形 如 來 。

Bỉ Như Lai Thọ Danh Quán Thế Âm Bồ Tát A
彼 如 來 授 名 觀 世 音 菩 薩 阿

Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Ký
耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Dược Vương Thế Giới Danh Bất Không Thuyết Như Lai
南 無 藥 王 世 界 名 不 空 說 如 來 。

Bỉ Như Lai Thọ Danh Bất Không Phát Hạnh Bồ Tát
彼 如 來 授 名 不 空 發 行 菩 薩

A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Ký
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Dược Vương Thắng Thượng Thế Giới Danh Vô Biên Công
南 無 藥 王 勝 上 世 界 名 無 邊 功
ná mó yào wáng shèng shàng shì jiè míng wú biān gōng

Đức Tinh Tấn Phát Như Lai Bỉ Như Lai Thọ
德 精 進 發 如 來 。 彼 如 來 授
dé jīng jìn fā rú lái bǐ rú lái shòu

Danh Bất Thọ Giới Nhiếp Thọ Bồ Tát A Nậu Đa
名 不 受 戒 攝 受 菩 薩 阿 耨 多
míng bú shòu jiè shè shòu pú sà ā nòu duō

La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
羅 三 藐 三 菩 提 記 。
luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Phổ Trang Nghiêm Thế Giới Danh Phát Tâm Sanh Trang
南 無 普 莊 嚴 世 界 名 發 心 生 莊
ná mó pǔ zhuāng yán shì jiè míng fā xīn shēng zhuāng

Nghiêm Nhất Thiết Chúng Sanh Tâm Như Lai Bỉ Như
嚴 一 切 衆 生 心 如 來 。 彼 如
yán yí qiè zhòng shēng xīn rú lái bǐ rú

Lai Thọ Danh Phật Hoa Thủ Bồ Tát A Nậu Đa
來 授 名 佛 華 手 菩 薩 阿 耨 多
lái shòu míng fó huá shǒu pú sà ā nòu duō

La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
羅 三 藐 三 菩 提 記 。
luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Phổ Cái Thế Giới Danh Cái Man Như Lai
 南 無 普 蓋 世 界 名 蓋 鬘 如 來 。

ná mó pǔ gài shì jiè míng gài mán rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Bảo Hạnh Bồ Tát A Nậu
 彼 如 來 授 名 寶 行 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng bảo hành pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hoa Thượng Quang Minh Thế Giới Danh Nhật Luân Uy
 南 無 華 上 光 明 世 界 名 日 輪 威

ná mó huá shàng guāng míng shì jiè míng rì lún wēi

Đức Vương Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Thiện Trú
 德 王 如 來 。

dé wáng rú lái bǐ rú lái shòu míng shàn zhù

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Thiện Trang Nghiêm Thế Giới Danh Chúng Vương Quang Minh
 南 無 善 莊 嚴 世 界 名 眾 王 光 明

ná mó shàn zhuāng yán shì jiè míng zhòng wáng guāng míng

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Bảo Diện Bồ Tát
 如 來 。

rú lái bǐ rú lái shòu míng bảo miàn pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân thường quang chiếu thân tướng Ngã
諸 佛 法 身， 常 光 照 身 相。 我
zhū fó fǎ shēn cháng guāng zhào shēn xiàng wǒ

cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 1500 vị Phật
已上一千五百佛
1500 Buddhas revered

Nam Mô Hiền Thế Giới Danh Vô Úy Như Lai Bỉ
南 無 賢 世 界 名 無 畏 如 來。 彼
ná mó xián shì jiè míng wú wèi rú lái bǐ

Như Lai Thọ Danh Bất Kinh Bồ Bồ Tát A Nậu
如 來 授 名 不 驚 怖 菩 薩 阿 耨
rú lái shòu míng bù jīng bù pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
多 羅 三 藐 三 菩 提 記。
duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Ba Đầu Ma Thế Giới Danh Ba Đầu Ma Thắng
 南 無 波 頭 摩 世 界 名 波 頭 摩 勝
 ná mó bō tóu mó shì jiè míng bō tóu mó shèng

Quang Minh Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Trí Tượng
 光 明 如 來 。 彼 如 來 授 名 智 象
 guāng míng rú lái bǐ rú lái shòu míng zhì xiàng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
 pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Ưu Bát La Thế Giới Danh Trí Ưu Bát Thắng
 南 無 憂 鉢 羅 世 界 名 智 憂 鉢 勝
 ná mó yōu bō luó shì jiè míng zhì yōu bō shèng

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Vô Cảnh Giới Hạnh
 如 來 。 彼 如 來 授 名 無 境 界 行
 rú lái bǐ rú lái shòu míng wú jìng jiè hēng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
 pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Bảo Thượng Thế Giới Danh Bảo Tác Như Lai
 南 無 寶 上 世 界 名 寶 作 如 來 。
 ná mó bǎo shàng shì jiè míng bǎo zuò rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Pháp Tác Bồ Tát A Nậu
 彼 如 來 授 名 法 作 菩 薩 阿 耨
 bǐ rú lái shòu míng fǎ zuò pú sà ā nòu

Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
 duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Nguyệt Thế Giới Danh Vô Lượng Nguyên Như Lai
南 無 月 世 界 名 無 量 願 如 來 。

ná mó yuè shì jiè míng wú liàng yuàn rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Tán Hoa Bồ Tát A Nậu
彼 如 來 授 名 散 華 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng sàn huā pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Thiện Trú Thế Giới Danh Bảo Tụ Như Lai
南 無 善 住 世 界 名 寶 聚 如 來 。

ná mó shàn zhù shì jiè míng bảo jù rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Dược Vương Bồ Tát A Nậu
彼 如 來 授 名 藥 王 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng yào wáng pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hương Quang Minh Thế Giới Danh Sa La Tự Tại
南 無 香 光 明 世 界 名 娑 羅 自 在

ná mó xiāng guāng míng shì jiè míng suō luó zì zài

Vương Như Lai 。

王 如 來 。

Bỉ Như Lai Thọ Danh Thắng Huệ
彼 如 來 授 名 勝 慧

bǐ rú lái shòu míng shèng huì

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hoa Thủ Thế Giới Danh Bảo Quang Minh Như Lai
南 無 華 手 世 界 名 寶 光 明 如 來 。

ná mó huá shǒu shì jiè míng bǎo guāng míng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Nhật Đức Bồ Tát A Nậu
彼 如 來 授 名 日 德 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng rì dé pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Phổ Sơn Thế Giới Danh Bảo Sơn Như Lai
南 無 普 山 世 界 名 寶 山 如 來 。

ná mó pǔ shān shì jiè míng bǎo shān rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Hỏa Đức Bồ Tát A Nậu
彼 如 來 授 名 火 德 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng huǒ dé pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Ưu Cái Nhập Thế Giới Danh Thượng Thủ Như Lai
南 無 憂 蓋 入 世 界 名 上 首 如 來 。

ná mó yōu gài rù shì jiè míng shàng shǒu rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Thượng Trang Nghiêm Bồ Tát A
彼 如 來 授 名 上 莊 嚴 菩 薩 阿

bǐ rú lái shòu míng shàng zhuāng yán pú sà ā

Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Vô Ưu Thế Giới Danh Phát Vô Biên Công Đức
南 無 無 憂 世 界 名 發 無 邊 功 德
ná mó wú yōu shì jiè míng fā wú biān gōng dé

Như Lai 〇 Bỉ Như Lai Thọ Danh Bất Phát Quan
如 來 〇 彼 如 來 授 名 不 發 觀
rú lái bǐ rú lái shòu míng bù fā guān

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 〇
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Nhất Thiết Công Đức Trụ Thế Giới Danh Thiện Thượng
南 無 一 切 功 德 住 世 界 名 善 上
ná mó yí qiè gōng dé zhù shì jiè míng shàn shàng

Thủ Như Lai 〇 Bỉ Như Lai Thọ Danh Phổ Chí
首 如 來 〇 彼 如 來 授 名 普 至
shǒu rú lái bǐ rú lái shòu míng pǔ zhì

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 〇
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Bảo Quang Minh Thế Giới Danh Tu Di Quang Minh
南 無 寶 光 明 世 界 名 須 彌 光 明
ná mó bảo guāng míng shì jiè míng xū mí guāng míng

Như Lai 〇 Bỉ Như Lai Thọ Danh Thiện Trụ Bồ Tát
如 來 〇 彼 如 來 授 名 善 住 菩 薩
rú lái bǐ rú lái shòu míng shàn zhù pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 〇
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Nhất Thiết Công Đức Trụ Thế Giới Danh Vô Lượng
 南 無 一 切 功 德 住 世 界 名 無 量
 ná mó yí qiè gōng dé zhù shì jiè míng wú liàng

Cảnh Giới Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Dược Vương
 境 界 如 來 。 彼 如 來 授 名 藥 王
 jìng jiè rú lái bǐ rú lái shòu míng yào wáng

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Trang Nghiêm Bồ Đề Thế Giới Danh Cao Diệu Khứ
 南 無 莊 嚴 菩 提 世 界 名 高 妙 去
 ná mó zhuāng yán pú tí shì jiè míng gāo miào qù

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Tư Ích Thắng Tuệ
 如 來 。 彼 如 來 授 名 思 益 勝 慧
 rú lái bǐ rú lái shòu míng sī yì shèng huì

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Vô Cấu Thế Giới Danh Bảo Hoa Thành Tựu Công Đức
 南 無 無 垢 世 界 名 寶 華 成 就 功 德
 ná mó wú gòu shì jiè míng bảo huā chéng jiù gōng dé

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Đắc Thắng Tuệ
 如 來 。 彼 如 來 授 名 得 勝 慧
 rú lái bǐ rú lái shòu míng dé shèng huì

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

Nam Mô Vân Thế Giới Danh Phấn Tấn Như Lai Bỉ
南 無 雲 世 界 名 奮 迅 如 來 。 彼
ná mó yún shì jiè míng fèn xùn rú lái bǐ

Như Lai Thọ Danh Tự Tại Quán Bồ Tát A Nậu
如 來 授 名 自 在 觀 菩 薩 阿 耨
rú lái shòu míng zì zài guān pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hoa Võng Phúc Thế Giới Danh Nhất Thiết Phát Chung Sinh
南 無 華 網 覆 世 界 名 一 切 發 衆 生
ná mó huā wǎng fù shì jiè míng yí qiè fā zhòng shēng

Tín Phát Tâm Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Thắng
信 發 心 如 來 。 彼 如 來 授 名 勝
xìn fā xīn rú lái bǐ rú lái shòu míng shèng

Tuệ Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
慧 菩 薩 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
huì pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Tinh Tú Hạnh Thế Giới Danh Lạc Tinh Tú Khởi
南 無 星 宿 行 世 界 名 樂 星 宿 起
ná mó xīng xiù hành shì jiè míng là xīng xiù qǐ

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Vô Ưu Bồ Tát
如 來 。 彼 如 來 授 名 無 憂 菩 薩
rú lái bǐ rú lái shòu míng wú yōu pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Kỳ
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Bảo Hoa Thế Giới Danh Thắng Chúng Như Lai
 南 無 寶 華 世 界 名 勝 眾 如 來 。

ná mó bảo huā shì jiè míng shèng zhòng rú lái

Bỉ Như Lai Thọ Danh Diệu Thắng Bồ Tát A Nậu
 彼 如 來 授 名 妙 勝 菩 薩 阿 耨

bǐ rú lái shòu míng miào shèng pú sà ā nòu

Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Vô Lượng Chí Thế Giới Danh Vô Lượng Hoa Như
 南 無 無 量 至 世 界 名 無 量 華 如

ná mó wú liàng zhì shì jiè míng wú liàng huā rú

Lai 。

彼 如 來 授 名 香 象 菩 薩

lai bí rú lái shòu míng xiāng xiàng pú sà

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Hoa Thế Giới Danh Bảo Thắng Như Lai 。

南 無 華 世 界 名 寶 勝 如 來 。

ná mó huā shì jiè míng bảo shèng rú lái bí

Như Lai Thọ Danh Viễn Ly Chư Hữu Bồ Tát A
 如 來 授 名 遠 離 諸 有 菩 薩 阿

rú lái shòu míng yuǎn lí zhū yǒu pú sà ā

Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký
 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Chủng Chủng Tràng Thế Giới Danh Nguyệt Thắng Công Đức
南無種種幢世界名月勝功德
ná mó zhǒng zhǒng chuáng shì jiè míng yuè shèng gōng dé

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Đoạn Nhất Thiết Chư
如來。彼如來授名斷一切諸
rú lái bǐ rú lái shòu míng duàn yí qiè zhū

Nạn Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
難菩薩阿耨多羅三藐三菩提記。
nàn pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Khả Lạc Thế Giới Danh Tức Phát Tâm Chuyển Pháp Luân
南無可樂世界名即發心轉法輪
ná mó kě lè shì jiè míng jí fā xīn zhuǎn fǎ lún

Như Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Bất Thối Chuyển Luân
如來。彼如來授名不退轉輪
rú lái bǐ rú lái shòu míng bú tuì zhuǎn lún

Bồ Tát A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
菩薩阿耨多羅三藐三菩提記。
pú sà ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam Mô Vô Úy Thế Giới Danh Thập Phương Xưng Danh Như
南無無畏世界名十方稱名如
ná mó wú wèi shì jiè míng shí fāng chēng míng rú

Lai Bỉ Như Lai Thọ Danh Trí Xưng Bồ Tát
來。彼如來授名智稱菩薩
lái bǐ rú lái shòu míng zhì chēng pú sà

A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề Kỳ
阿耨多羅三藐三菩提記。
ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì

Nam	Mô	Tự	Tại	Thế	Giới	Ca	Lăng	Già	Phật			
南	無	自	在	世	界	迦	陵	伽	佛			
ná	mó	zì	zài	shì	jiè	jiā	líng	qié	fó			
Nam	Mô	An	Lạc	Thế	Giới	Nhật	Luân	Đẳng	Minh	Phật		
南	無	安	樂	世	界	日	輪	燈	明	佛		
ná	mó	ān	lè	shì	jiè	rì	lún	dēng	míng	fó		
Nam	Mô	Vô	Úy	Thế	Giới	Bảo	Thắng	Phật				
南	無	無	畏	世	界	寶	勝	佛				
ná	mó	wú	wèi	shì	jiè	bǎo	shèng	fó				
Nam	Mô	Trí	Thành	Tự	Thế	Giới	Trí	Khởi	Phật			
南	無	智	成	就	世	界	智	起	佛			
ná	mó	zhì	chéng	jiù	shì	jiè	zhì	qǐ	fó			
Nam	Mô	Thuần	Lạc	Thế	Giới	Công	Đức	Vương	Trú	Phật		
南	無	純	樂	世	界	功	德	王	住	佛		
ná	mó	chún	lè	shì	jiè	gōng	dé	wáng	zhù	fó		
Nam	Mô	Cái	Hạnh	Hoa	Thế	Giới	Vô	Chướng	Nại	Nhãn	Phật	
南	無	蓋	行	華	世	界	無	障	礙	眼	佛	
ná	mó	gài	hèng	huá	shì	jiè	wú	zhàng	ài	yǎn	fó	
Nam	Mô	Kim	Cang	Luân	Thế	Giới	Vô	Úy	Phật			
南	無	金	剛	輪	世	界	無	畏	佛			
ná	mó	jīn	gāng	lún	shì	jiè	wú	wèi	fó			
Nam	Mô	Phát	Khởi	Thế	Giới	Trí	Tích	Phật				
南	無	發	起	世	界	智	積	佛				
ná	mó	fā	qǐ	shì	jiè	zhì	jī	fó				
Nam	Mô	Thiện	Thanh	Tịnh	Thế	Giới	Vô	Quán	Tướng	Phát	Hạnh	Phật
南	無	善	清	淨	世	界	無	觀	相	發	行	佛
ná	mó	shàn	qīng	jìng	shì	jiè	wú	guān	xiàng	fā	hèng	fó

Nam Mō Phō Quang Minh Thế Giới Quang Minh Luân
南 無 普 光 明 世 界 光 明 輪
ná mó pǔ guāng míng shì jiè guāng míng lún

Uy Đức Vương Thắng Phật
威 德 王 勝 佛
wēi dé wáng shèng fó

Nam Mō Cao Tràng Thế Giới Nhân Tuệ Phật
南 無 高 幢 世 界 因 慧 佛
ná mó gāo chuáng shì jiè yīn huì fó

Nam Mō Đức Thế Giới Na La Diên Phật
南 無 德 世 界 那 羅 延 佛
ná mó dé shì jiè nà luó yán fó

Nam Mō Vô Cấu Thế Giới Vô Cấu Tràng Phật
南 無 無 垢 世 界 無 垢 幢 佛
ná mó wú gòu shì jiè wú gòu chuáng fó

Nam Mō Viễn Ly Nhất Thiết Ưu Chương Thế Giới
南 無 遠 離 一 切 憂 障 世 界
ná mó yuǎn lí yí qiè yōu zhàng shì jiè

An Ẩn Phật
安 隱 佛
ān yǐn fó

Nam Mō Hiền Thượng Thế Giới Viễn Ly Chư Phiền Não Phật
南 無 賢 上 世 界 遠 離 諸 煩 惱 佛
ná mó xián shàng shì jiè yuǎn lí zhū fán nǎo fó

Nam Mō Nhất Thiết An Lạc Thế Giới Thanh Tịnh Tuệ Phật
南 無 一 切 安 樂 世 界 清 淨 慧 佛
ná mó yí qiè ān lè shì jiè qīng jìng huì fó

Nam Mô Vô Lượng Công Đức Cụ Túc Thế Giới Thiện
 南 無 無 量 功 德 具 足 世 界 善
 ná mó wú liàng gōng dé jù zú shì jiè shàn

Tư Duy Phát Phật
 思 惟 發 佛
 sī wéi fā fó

Nam Mô Bình Đẳng Thế Giới Hàng Phục Chư Oán Phật
 南 無 平 等 世 界 降 伏 諸 怨 佛
 ná mó píng děng shì jiè xiáng fú zhū yuàn fó

Nam Mô Vô Úy Thế Giới Ưu Ba La Thắng Phật
 南 無 無 畏 世 界 憂 波 羅 勝 佛
 ná mó wú wèi shì jiè yōu bō luó shèng fó

Nam Mô Thập Phương Quang Minh Thế Giới Thắng Lực Vương Phật
 南 無 十 方 光 明 世 界 勝 力 王 佛
 ná mó shí fāng guāng míng shì jiè shèng lì wáng fó

Quy mệnh như thị đẳng vô lượng vô biên
 皈 命 如 是 等 無 量 無 邊
 guī mìng rú shì děng wú liàng wú biān

chư Phật ưng tri
 諸 佛 應 知
 zhū fó yīng zhī

Nam Mô Thường Quang Minh Thế Giới Vô Lượng Quang Minh
 南 無 常 光 明 世 界 無 量 光 明
 ná mó cháng guāng míng shì jiè wú liàng guāng míng

Vân Hương Di Lưu Phật
 雲 香 彌 留 佛
 yún xiāng mí liú fó

Nam Mô Thường Trang Nghiêm Thế Giới Hàng Phục Nam Nữ Phật
南無常莊嚴世界降伏男女佛
ná mó cháng zhuāng yán shì jiè xiáng fú nán nǚ fó

Nam Mô Trầm Thủy Hương Thế Giới Thượng Thắng Hương Phật
南無沉水香世界上勝香佛
ná mó chén shuǐ xiāng shì jiè shàng shèng xiāng fó

Nam Mô Thường Trang Nghiêm Thế Giới Chủng Chủng Hoa Phật
南無常莊嚴世界種種華佛
ná mó cháng zhuāng yán shì jiè zhǒng zhǒng huā fó

Nam Mô Hương Cái Thế Giới Vô Biên Trí Phật
南無香蓋世界無邊智佛
ná mó xiāng gài shì jiè wú biān zhì fó

Nam Mô Chiên Đàn Hương Thế Giới Bảo Thượng Vương Phật
南無梅檀香世界寶上王佛
ná mó zhān tán xiāng shì jiè bảo shàng wáng fó

Nam Mô Hương Thế Giới Hương Di Lưu Phật
南無香世界香彌留佛
ná mó xiāng shì jiè xiāng mí liú fó

Nam Mô Phổ Hỷ Thế Giới Trí Kiến Nhất Thiết Chúng Sinh Tín Phật
南無普喜世界智見一切衆生信佛
ná mó pǔ xǐ shì jiè zhì jiàn yí qiè zhòng shēng xìn fó

Nam Mô Bất Khả Lượng Thế Giới Vô Biên Thanh Phật
南無不可量世界無邊聲佛
ná mó bù kě liàng shì jiè wú biān shēng fó

Nam Mô Phật Hoa Trang Nghiêm Thế Giới Trí Công Đức Thắng Phật
南無佛華莊嚴世界智功德勝佛
ná mó fó huā zhuāng yán shì jiè zhì gōng dé shèng fó

	Quy 皈 guī	mệnh 命 mìng	như 如 rú	thì 是 shì	đẳng 等 děng	vô 無 wú	lượng 量 liàng	vô 無 wú	biên 邊 biān	
	chư 諸 zhū	Phật 佛 fó	ưng 應 yīng	tri 知 zhī						
Nam	Mô 南 nán	Thiện 無 mó	Trú 善 shàn	Thế 住 zhù	Giới 世 shì	Bất 不 bú	Động 動 dòng	Bộ 步 bù	Phật 佛 fó	
Nam	Mô 南 nán	Hoa 無 mó	Thế 華 huā	Giới 世 shì	Vô 無 wú	Chướng 障 zhàng	Ngại 礙 ài	Hống 吼 hǒu	Thanh 聲 shēng	Phật 佛 fó
Nam	Mô 南 nán	Nguyệt 無 mó	Thế 月 yuè	Giới 世 shì	Phổ 普 pǔ	Bảo 寶 bǎo	Tạng 藏 zàng	Phật 佛 fó		
Nam	Mô 南 nán	Kiên 無 mó	Trú 堅 jiān	Thế 住 zhù	Giới 世 shì	Ca 迦 jiā	Diệp 葉 shè	Phật 佛 fó		
Nam	Mô 南 nán	Phổ 無 mó	Ba 波 bō	Đầu 頭 tóu	Ma 摩 mó	Thế 世 shì	Giới 界 jiè	Quán 觀 guān	Nhất 一 yí	Thiết 切 qiè
	Cảnh 境 jìng	Giới 界 jiè	Kính 鏡 jìng	Phật 佛 fó						
Nam	Mô 南 nán	Chiên 無 mó	Đàn 檀 tán	Thế 世 shì	Giới 界 jiè	Thượng 上 shàng	Thủ 首 shǒu	Phật 佛 fó		

Nam	Mô	Thật	Thế	Giới	Thành	Tự	Nghĩa	Phật				
南	無	實	世	界	成	就	義	佛				
ná	mó	shí	shì	jiè	chéng	jiù	yì	fó				
Nam	Mô	Hữu	Nguyệt	Thế	Giới	Thành	Tự	Thắng	Phật			
南	無	有	月	世	界	成	就	勝	佛			
ná	mó	yǒu	yuè	shì	jiè	chéng	jiù	shèng	fó			
Nam	Mô	Vô	Chướng	Ngại	Thế	Giới	Danh	Xưng	Phật			
南	無	無	障	礙	世	界	名	稱	佛			
ná	mó	wú	zhàng	ài	shì	jiè	míng	chēng	fó			
Nam	Mô	An	Lạc	Thế	Giới	Đoạn	Nhất	Thiết	Nghi	Phật		
南	無	安	樂	世	界	斷	一	切	疑	佛		
ná	mó	ān	lè	shì	jiè	duàn	yí	qiè	yí	fó		
	Quy	mệnh	như	thị	đẳng	vô	lượng	vô	biên			
	皈	命	如	是	等	無	量	無	邊			
	guī	mìng	rú	shì	děng	wú	liàng	wú	biān			
	chư	Phật	ưng	tri								
	諸	佛	應	知								
	zhū	fó	yīng	zhī								
Nam	Mô	Quang	Vương	Thế	Giới	Trí	Thắng	Phật				
南	無	光	王	世	界	智	勝	佛				
ná	mó	guāng	wáng	shì	jiè	zhì	shèng	fó				
Nam	Mô	Phổ	Úy	Thế	Giới	Nguyệt	Phật					
南	無	普	畏	世	界	月	佛					
ná	mó	pǔ	wèi	shì	jiè	yuè	fó					
Nam	Mô	Chủng	Chủng	Thành	Tự	Thế	Giới	Công	Đức	Vi	Diệu	Phật
南	無	種	種	成	就	世	界	功	德	微	妙	佛
ná	mó	zhǒng	zhǒng	chéng	jiù	shì	jiè	gōng	dé	wéi	miào	fó

Nam	Mô	Trầm	Thủy	Hương	Thế	Giới	Chủng	Chủng	Hoa	Phật		
南	無	沉	水	香	世	界	種	種	華	佛		
ná	mó	chén	shuǐ	xiāng	shì	jiè	zhǒng	zhǒng	huā	fó		
Nam	Mô	Chủng	Chủng	Hoa	Thế	Giới	Tinh	Tú	Vương	Phật		
南	無	種	種	華	世	界	星	宿	王	佛		
ná	mó	zhǒng	zhǒng	huā	shì	jiè	xīng	xiù	wáng	fó		
Nam	Mô	Quảng	Thế	Giới	Vô	Lượng	Tràng	Phật				
南	無	廣	世	界	無	量	幢	佛				
ná	mó	guǎng	shì	jiè	wú	liàng	chuáng	fó				
Nam	Mô	La	Võng	Thế	Giới	La	Võng	Quang	Minh	Phật		
南	無	羅	網	世	界	羅	網	光	明	佛		
ná	mó	luó	wǎng	shì	jiè	luó	wǎng	guāng	míng	fó		
Nam	Mô	Vô	Kinh	Bố	Thế	Giới	Tịnh	Thanh	Phật			
南	無	無	驚	怖	世	界	淨	聲	佛			
ná	mó	wú	jīng	bù	shì	jiè	jìng	shēng	fó			
Nam	Mô	Khả	Lạc	Thế	Giới	Hiện	Bảo	Thắng	Phật			
南	無	可	樂	世	界	現	寶	勝	佛			
ná	mó	kě	lè	shì	jiè	xiàn	bǎo	shèng	fó			
Nam	Mô	Ly	Quán	Thế	Giới	Nhất	Thiết	Pháp	Vô	Sở	Phát	Phật
南	無	離	觀	世	界	一	切	法	無	所	發	佛
ná	mó	lí	guān	shì	jiè	yí	qiè	fǎ	wú	suǒ	fā	fó
Quy	mệnh	như	thị	đẳng	vô	lượng	vô	biên				
皈	命	如	是	等	無	量	無	邊				
guī	mìng	rú	shì	děng	wú	liàng	wú	biān				
chư	Phật	ưng	tri									
諸	佛	應	知									
zhū	fó	yīng	zhī									

Nam Mô Thường Xưng Thế Giới Bất Đoạn Nhất Thiết Chúng Sinh
南 無 常 稱 世 界 不 斷 一 切 衆 生
ná mó cháng chēng shì jiè bú duàn yí qiè zhòng shēng

Phát Hạnh Phật
發 行 佛
fā hòng fó

Nam Mô Thường Hoan Hỷ Thế Giới Vô Lượng奮迅 Phật
南 無 常 歡 喜 世 界 無 量 奮 迅 佛
ná mó cháng huān xǐ shì jiè wú liàng fèn xùn fó

Nam Mô Phổ Kính Thế Giới Kiến Nhất Thiết Pháp Phật
南 無 普 鏡 世 界 建 一 切 法 佛
ná mó pǔ jìng shì jiè jiàn yí qiè fǎ fó

Nam Mô Phổ Chiếu Thế Giới Phổ Kiến Nhất Thiết Pháp Phật
南 無 普 照 世 界 普 見 一 切 法 佛
ná mó pǔ zhào shì jiè pǔ jiàn yí qiè fǎ fó

Nam Mô Nhất Thiết Công Đức Thành Tựu Thế Giới Thành Tựu
南 無 一 切 功 德 成 就 世 界 成 就
ná mó yí qiè gōng dé chéng jiù shì jiè chéng jiù

Vô Biên Thắng Công Đức Phật
無 邊 勝 功 德 佛
wú biān shèng gōng dé fó

Nam Mô Vô Cấu Thế Giới Trí Khởi Quang Phật
南 無 無 垢 世 界 智 起 光 佛
ná mó wú gòu shì jiè zhì qǐ guāng fó

Nam Mô Vô Bồ Ưu Bát La Thế Giới Ba Đầu Ma Thắng Phật
南 無 無 怖 憂 鉢 羅 世 界 波 頭 摩 勝 佛
ná mó wú bù yōu bō luó shì jiè bō tóu mó shèng fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Bồ Thế Giới Thập Phương Thắng Phật
 南 無 波 頭 摩 怖 世 界 十 方 勝 佛
 ná mó bō tóu mó bù shì jiè shí fāng shèng fó

Nam Mô Hoa Bồ Thế Giới Hoa Thành Tựu Thắng Phật
 南 無 華 怖 世 界 華 成 就 勝 佛
 ná mó huá bù shì jiè huā chéng jiù shèng fó

Nam Mô Thiên Thế Giới Kiên Cố Chúng Sinh Phật
 南 無 天 世 界 堅 固 衆 生 佛
 ná mó tiān shì jiè jiān gù zhòng shēng fó

Nam Mô Quang Minh Thế Giới Trí Quang Minh Phật
 南 無 光 明 世 界 智 光 明 佛
 ná mó guāng míng shì jiè zhì guāng míng fó

Quy mệnh như thị đẳng vô lượng vô biên
 皈 命 如 是 等 無 量 無 邊
 guī mìng rú shì děng wú liàng wú biān

chư Phật ưng tri
 諸 佛 應 知
 zhū fó yīng zhī

Nam Mô An Lạc Điều Thế Giới Tu Trí Phật
 南 無 安 樂 調 世 界 修 智 佛
 ná mó ān là tiáo shì jiè xiū zhì fó

Nam Mô An Lạc Thế Giới Viễn Ly Thai Phật
 南 無 安 樂 世 界 遠 離 胎 佛
 ná mó ān là shì jiè yuǎn lí tāi fó

Nam Mô Vô Nhiễm Thế Giới Minh Vương Phật
 南 無 無 染 世 界 明 王 佛
 ná mó wú rǎn shì jiè míng wáng fó

Nam Mō Vān Thế Giới Đoạn Nhất Thiết Phiền Nảo Phậ
南 無 雲 世 界 斷 一 切 煩 惱 佛
ná mó yún shì jiè duàn yí qiè fán nǎo fó

Nam Mō Phổ Sắc Thế Giới Vô Biên Trí Xưng Phậ
南 無 普 色 世 界 無 邊 智 稱 佛
ná mó pǔ sè shì jiè wú biān zhì chēng fó

Nam Mō Kiên Cố Thế Giới Chiên Đàn Ốc Thặng Phậ
南 無 堅 固 世 界 梅 檀 屋 勝 佛
ná mó jiān gù shì jiè zhān tán wū shèng fó

Nam Mō Vô Bỉ Công Đức Thế Giới Thành Tựu Vô Bỉ Thặng Hoa Phậ
南 無 無 比 功 德 世 界 成 就 無 比 勝 華 佛
ná mó wú bǐ gōng dé shì jiè chéng jiù wú bǐ shèng huá fó

Nam Mō Bảo Thế Giới Thiện Trú Lực Vương Phậ
南 無 寶 世 界 善 住 力 王 佛
ná mó bảo shì jiè shàn zhù lì wáng fó

Nam Mō Thập Phương Thượng Thủ Thế Giới Siêu Nguyệt Quang Phậ
南 無 十 方 上 首 世 界 超 月 光 佛
ná mó shí fāng shàng shǒu shì jiè chāo yuè guāng fó

Nam Mō Long Vương Thế Giới Thượng Thủ Phậ
南 無 龍 王 世 界 上 首 佛
ná mó lóng wáng shì jiè shàng shǒu fó

Quy mệnh như thị đẳng vô lượng vô biên
皈 命 如 是 等 無 量 無 邊
guī mìng rú shì děng wú liàng wú biān

chư Phật ứng tri
諸 佛 應 知
zhū fó yīng zhī

Nam Mô Thiện Trú Thế Giới Thiện Cao Tụ Phật
 南 無 善 住 世 界 善 高 聚 佛
 ná mó shàn zhù shì jiè shàn gāo jù fó

Nam Mô Vô Bồ Úy Thế Giới Tác Xưng Phật
 南 無 無 怖 畏 世 界 作 稱 佛
 ná mó wú bù wèi shì jiè zuò chēng fó

Nam Mô Ái Hương Thế Giới Đoạn Chư Nạn Phật
 南 無 愛 香 世 界 斷 諸 難 佛
 ná mó ài xiāng shì jiè duàn zhū nàn fó

Nam Mô Thành Tựu Nhất Thiết Công Đức Thiện Trú
 南 無 成 就 一 切 功 德 善 住
 ná mó chéng jiù yí qiè gōng dé shàn zhù

Thế Giới Xưng Thân Phật
 世 界 稱 親 佛
 shì jiè chēng qīn fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
 以 今 禮 佛 功 德 因 緣 ， 願 得 圓
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lay)
 滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身 。 (一拜)
 mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân bì phu tế hoạt bất đình trần thủy
 諸 佛 法 身 ， 皮 膚 細 滑 不 停 塵 水
 zhū fó fǎ shēn pí fū xì huá bù tíng chén shuǐ

văn nhuế tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lay)
 蚊 蚋 相 。 我 及 衆 生 願 皆 成 就 。 (一拜)
 wén ruì xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 1600 vị Phật
已上一千六百佛
1600 Buddhas revered

Nam Mô Thành Tựu Nhất Thiết Thế Lực Thiện Trụ Thế Giới
南 無 成 就 一 切 勢 力 善 住 世 界
ná mó chéng jiù yí qiè shì lì shàn zhù shì jiè

Xưng Kiên Cố Phật
稱 堅 固 佛
chēng jiān gù fó

Nam Mô Vô Ưu Tuệ Thế Giới Viễn Ly Chư Ưu Phật
南 無 無 憂 慧 世 界 遠 離 諸 憂 佛
ná mó wú yōu huì shì jiè yuǎn lí zhū yōu fó

Nam Mô Xưng Thế Giới Khởi Ba Đầu Ma Công Đức Vương Phật
南 無 稱 世 界 起 波 頭 摩 功 德 王 佛
ná mó chēng shì jiè qǐ bō tóu mó gōng dé wáng fó

Nam Mô Hoa Câu Tô Ma Trụ Thế Giới Thiện Tán Hoa Tràng Phật
南 無 華 俱 蘇 摩 住 世 界 善 散 華 幢 佛
ná mó huá jù sū mó zhù shì jiè shàn sǎn huā chuáng fó

Nam Mô Thập Phương Danh Xưng Thế Giới Phóng Quang Minh Phổ Chí Phật
南 無 十 方 名 稱 世 界 放 光 明 普 至 佛
ná mó shí fāng míng chēng shì jiè fàng guāng míng pǔ zhì fó

Nam Mô Thập Phương Thượng Thủ Thế Giới Danh Xưng Nhãn Phật
南 無 十 方 上 首 世 界 名 稱 眼 佛
ná mó shí fāng shàng shǒu shì jiè míng chēng yǎn fó

	Quy 皈 guī	mệnh 命 mìng	như 如 rú	thì 是 shì	đẳng 等 děng	vô 無 wú	lượng 量 liàng	vô 無 wú	biên 邊 biān			
	chư 諸 zhū	Phật 佛 fó	ưng 應 yīng	tri 知 zhī								
Nam	Mô 南 nán	Diễm 無 mó	Tuệ 焰 yàn	Thế 慧 huì	Giới 世 shì	Phóng 界 jiè	Diễm 放 fàng	Phật 焰 yàn	佛 fó			
Nam	Mô 南 nán	Hống 無 mó	Thế 吼 hǒu	Giới 世 shì	Thập 界 jiè	Phương 十 shí	Xưng 方 fāng	Danh 稱 chēng	Phật 名 míng	佛 fó		
Nam	Mô 南 nán	Quang 無 mó	Minh 光 guāng	Thế 明 míng	Giới 世 shì	Tự 界 jiè	Tại 自 zì	Di 在 zài	Lưu 彌 mí	Phật 留 liú	佛 fó	
Nam	Mô 南 nán	Bảo 無 mó	Quang 寶 bǎo	Minh 光 guāng	Thế 明 míng	Giới 世 shì	Đại 界 jiè	Quang 大 dà	Minh 光 guāng	Phật 明 míng	佛 fó	
Nam	Mô 南 nán	Thường 無 mó	Hoan 常 cháng	Hỷ 歡 huān	Thế 喜 xǐ	Giới 世 shì	Diễm 界 jiè	Xí 焰 yàn	Phật 熾 chì	佛 fó		
Nam	Mô 南 nán	Hữu 無 mó	Thế 有 yǒu	Giới 世 shì	Tam 界 jiè	Giới 三 sān	Tự 界 jiè	Tại 自 zì	Phẫn 在 zài	Tấn 奮 fèn	Phật 迅 xùn	佛 fó
Nam	Mô 南 nán	Vô 無 mó	Úy 無 wú	Thế 畏 wèi	Giới 世 shì	Phóng 界 jiè	Quang 放 fàng	Minh 光 guāng	Lưu 明 míng	Phật 輪 lún	佛 fó	

Nam Mō Thường Huyền Thế Giới Chúng Tịch Thắng Phật
南 無 常 懸 世 界 衆 寂 勝 佛
ná mó cháng xuán shì jiè zhòng jí shèng fó

Nam Mō Ba Đầu Ma Vương Thế Giới Vô Tận Thắng Phật
南 無 波 頭 摩 王 世 界 無 盡 勝 佛
ná mó bō tóu mó wáng shì jiè wú jìn shèng fó

Nam Mō Phổ Hống Thế Giới Diệu Cổ Thanh Phật
南 無 普 吼 世 界 妙 鼓 聲 佛
ná mó pǔ hǒu shì jiè miào gǔ shēng fó

Quy mệnh như thị đẳng vô lượng vô biên
皈 命 如 是 等 無 量 無 邊
guī mìng rú shì děng wú liàng wú biān

chư Phật ưng tri
諸 佛 應 知
zhū fó yīng zhī

Nam Mō Vô Úy Thế Giới Phổ Thắng Phật
南 無 無 畏 世 界 普 勝 佛
ná mó wú wèi shì jiè pǔ shèng fó

Nam Mō Thập Phương Danh Xưng Thế Giới Trí Thắng Phật
南 無 十 方 名 稱 世 界 智 勝 佛
ná mó shí fāng míng chēng shì jiè zhì shèng fó

Nam Mō Địa Thế Giới Sơn Vương Phật
南 無 地 世 界 山 王 佛
ná mó dì shì jiè shān wáng fó

Nam Mō Địa Công Đức Thế Giới Ba Đầu Ma Luân
南 無 地 功 德 世 界 波 頭 摩 輪
ná mó dì gōng dé shì jiè bō tóu mó lún

Cảnh Giới Thắng Vương Phật
 境 界 勝 王 佛
 jìng jiè shèng wáng fó

Nam Mô Nhiên Đăng Luân Thế Giới Thiện Trụ Phật
 南 無 然 燈 輪 世 界 善 住 佛
 nán mó rán dēng lún shì jiè shàn zhù fó

Nam Mô Phổ Trang Nghiêm Thế Giới Đại Trang Nghiêm Phật Cảnh Giới Phật
 南 無 普 莊 嚴 世 界 大 莊 嚴 佛 境 界 佛
 nán mó pǔ zhuāng yán shì jiè dà zhuāng yán fó jìng jiè fó

Nam Mô Ý Thế Giới Tác Nhất Thiết Công Đức Phật
 南 無 倚 世 界 作 一 切 功 德 佛
 nán mó yǐ shì jiè zuò yí qiè gōng dé fó

Nam Mô Hoan Hỷ Thế Giới Tất Cánh Thành Tựu Phật
 南 無 歡 喜 世 界 畢 竟 成 就 佛
 nán mó huān xǐ shì jiè bì jìng chéng jiù fó

Nam Mô Hoan Hỷ Thế Giới Bảo Công Đức Phật
 南 無 歡 喜 世 界 寶 功 德 佛
 nán mó huān xǐ shì jiè bǎo gōng dé fó

Nam Mô Tinh Tú Hạnh Thế Giới Trí Thượng Thắng Phật
 南 無 星 宿 行 世 界 智 上 勝 佛
 nán mó xīng xiù hành shì jiè zhì shàng shèng fó

Nam Mô Cái Hạnh Trang Nghiêm Thế Giới Trí Khởi Quang Minh
 南 無 蓋 行 莊 嚴 世 界 智 起 光 明
 nán mó gài hành zhuāng yán shì jiè zhì qǐ guāng míng

Uy Đức Vương Thắng Phật
 威 德 王 勝 佛
 wēi dé wáng shèng fó

Quy mệnh như thị đẳng vô lượng vô biên
皈命如是等無量無邊
guī mìng rú shì děng wú liàng wú biān

chư Phật ứng tri
諸佛應知
zhū fó yīng zhī

Nam Mô Ba Đầu Ma Thế Giới Ba Đầu Ma Sanh Vương Phật
南無波頭摩世世界波頭摩生王佛
ná mó bō tóu mó shì jiè bō tóu mó shēng wáng fó

Nam Mô Pháp Cảnh Thế Giới Tự Tại Phật
南無法境世界自在佛
ná mó fǎ jìng shì jiè zì zài fó

Nam Mô Nguyệt Trung Quang Minh Phật
南無月中光明佛
ná mó yuè zhōng guāng míng fó

Nam Mô Hương Tượng Phật
南無香象佛
ná mó xiāng xiàng fó

Nam Mô A Di Đà Quang Minh Phật
南無阿彌陀光明佛
ná mó ā mí tuó guāng míng fó

Nam Mô Ba Đầu Sơn Phật
南無波頭山佛
ná mó bō tóu shān fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Sanh Thắng Phật
南無波頭摩生勝佛
ná mó bō tóu mó shēng shèng fó

Nam Mô Chiên Đàn Thẳng Phật
南 **無** **梅** **檀** **勝** **佛**
 ná mó zhān tán shèng fó

Nam Mô Bảo Tích Phật Nam Mô Trí Tuệ Phật
南 **無** **寶** **積** **佛** **南** **無** **智** **慧** **佛**
 ná mó bảo jī fó ná mó zhì huì fó

Quy mệnh như thị đẳng vô lượng vô biên
皈 **命** **如** **是** **等** **無** **量** **無** **邊**
 guī mìng rú shì děng wú liàng wú biān

chư Phật ưng tri
諸 **佛** **應** **知**
 zhū fó yīng zhī

Nam Mô Vô Úy Tác Vương Phật
南 **無** **無** **畏** **作** **王** **佛**
 ná mó wú wèi zuò wáng fó

Nam Mô Công Đức Thành Tựu Thẳng Phật
南 **無** **功** **德** **成** **就** **勝** **佛**
 ná mó gōng dé chéng jiù shèng fó

Nam Mô Quang Minh Tràng Phật
南 **無** **光** **明** **幢** **佛**
 ná mó guāng míng chuáng fó

Nam Mô Vô Lượng Công Đức Tác Phật
南 **無** **無** **量** **功** **德** **作** **佛**
 ná mó wú liàng gōng dé zuò fó

Nam Mô Công Đức Thành Tựu Thẳng Phật
南 **無** **功** **德** **成** **就** **勝** **佛**
 ná mó gōng dé chéng jiù shèng fó

Nam Mō Nhất Thiệt Công ĐỨC Thành TỰ Ắng Phật
南 無 一 切 功 德 成 就 勝 佛
ná mó yí qiè gōng dé chéng jiù shèng fó

Nam Mō Ba Đầu Ma Thành TỰ Ắng Phật
南 無 波 頭 摩 成 就 勝 佛
ná mó bō tóu mó chéng jiù shèng fó

Nam Mō Cự Trụ Trì Phật
南 無 炬 住 持 佛
ná mó jù zhù chí fó

Nam Mō Bảo Thượng Ắng Phật
南 無 寶 上 勝 佛
ná mó bảo shàng shèng fó

Nam Mō Kim Sắc Hoa Phật
南 無 金 色 華 佛
ná mó jīn sè huā fó

Quy mệnh như thị đắng vô lượng vô biên
皈 命 如 是 等 無 量 無 邊
guī mìng rú shì dèng wú liàng wú biān

chư Phật ưng tri
諸 佛 應 知
zhū fó yīng zhī

Nam Mō Thượng Vương Phật
南 無 上 王 佛
ná mó shàng wáng fó

Nam Mō Tinh Tú Vương Phật
南 無 星 宿 王 佛
ná mó xīng xiù wáng fó

Nam Mō Bāt Túc Phát Tu Hành Phậ
南 無 不 宿 發 修 行 佛
ná mó bú sù fā xiū xíng fó

Nam Mō Kim Sắc Hoa Phậ
南 無 金 色 華 佛
ná mó jīn sè huā fó

Nam Mō Chủng Chủng Hoa Thành Tựu Phậ
南 無 種 種 華 成 就 佛
ná mó zhǒng zhǒng huā chéng jiù fó

Nam Mō Phóng Quang Minh Phậ
南 無 放 光 明 佛
ná mó fàng guāng míng fó

Nam Mō Bảo Xá Phậ
南 無 寶 舍 佛
ná mó bảo shè fó

Nam Mō Câu Tô Ma Thành Tựu Phậ
南 無 俱 蘇 摩 成 就 佛
ná mó jù sū mó chéng jiù fó

Nam Mō Phóng Cái Phậ
南 無 放 蓋 佛
ná mó fàng gài fó

Nam Mō Xưng Lực Vương Phậ
南 無 稱 力 王 佛
ná mó chēng lì wáng fó

Nam Mō Tịnh Thanh Phậ Nam Mō Tịnh Thắng Phậ
南 無 淨 聲 佛 南 無 淨 勝 佛
ná mó jìng shēng fó ná mó jìng shèng fó

	Quy 皈 guī	mệnh 命 mìng	quá 過 guò	hiện 現 xiàn	vị 未 wèi	lai 來 lái	như 如 rú	thị 是 shì	đẳng 等 děng
	vô 無 wú	lượng 量 liàng	vô 無 wú	biên 邊 biān	chư 諸 zhū	Phật 佛 fó	ưng 應 yīng	tri 知 zhī	
Nam	Mô 南 ná	Vô 無 mó	Lượng 量 liàng	Chúng 衆 zhòng	Phật 佛 fó				
Nam	Mô 南 ná	Thượng 上 shàng	Thủ 首 shǒu	Phật 佛 fó					
Nam	Mô 南 ná	Vô 無 mó	Chướng 障 zhàng	Ngại 礙 ài	Nhãn 眼 yǎn	Phật 佛 fó			
Nam	Mô 南 ná	Phá 破 pò	Tán 散 sàn	Nhất 一 yí	Thiết 切 qiè	Chư 諸 zhū	Thú 趣 qù	Phật 佛 fó	
Nam	Mô 南 ná	Đoạn 斷 duàn	Nhất 一 yí	Thiết 切 qiè	Nghi 疑 yí	Phật 佛 fó			
Nam	Mô 南 ná	Vô 無 wú	Tướng 相 xiàng	Thanh 聲 shēng	Phật 佛 fó				
Nam	Mô 南 ná	Tất 畢 bì	Cánh 竟 jìng	Đắc 得 dé	Vô 無 wú	Biên 邊 biān	Công 功 gōng	Đức 德 dé	Phật 佛 fó

Nam Mō Ba Đầu Ma Thượng Thắng Phật
南 無 波 頭 摩 上 勝 佛
ná mó bō tóu mó shàng shèng fó

Nam Mō Bảo Thành Tự Thượng Phật
南 無 寶 成 就 勝 佛
ná mó bảo chéng jiù shèng fó

Nam Mō Bảo Thượng Phật
南 無 寶 上 佛
ná mó bảo shàng fó

Quy mệnh như thị đẳng vô lượng vô biên
皈 命 如 是 等 無 量 無 邊
guī mìng rú shì děng wú liàng wú biān

chư Phật ưng tri
諸 佛 應 知
zhū fó yīng zhī

Nam Mō Vô Chướng Ngại Phát Tu Phật
南 無 無 障 礙 發 修 佛
ná mó wú zhàng ài fā xiū fó

Nam Mō Vô Biên Nguyên Phật
南 無 無 邊 願 佛
ná mó wú biān yuàn fó

Nam Mō Bảo Di Lưu Phật
南 無 寶 彌 留 佛
ná mó bảo mí liú fó

Nam Mō Nhật Nhiên Đẳng Thượng Thắng Phật
南 無 日 然 燈 上 勝 佛
ná mó rì rán dēng shàng shèng fó

Nam	Mô	Trí	Thành	Tự	Thắng	Phật
南	無	智	成	就	勝	佛
ná	mó	zhì	chéng	jiù	shèng	fó

Nam	Mô	Ưu	Bát	La	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	優	鉢	羅	然	燈	佛
ná	mó	yōu	bō	luó	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Thập	Phương	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	十	方	然	燈	佛
ná	mó	shí	fāng	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Hiền	Thắng	Phật
南	無	賢	勝	佛
ná	mó	xián	shèng	fó

Nam	Mô	Sa	La	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	娑	羅	自	在	王	佛
ná	mó	suō	luó	zì	zài	wáng	fó

Nam	Mô	Sư	Tử	Phật
南	無	師	子	佛
ná	mó	shī	zǐ	fó

Nam	Mô	Đại	Bảo	Di	Lưu	Phật
南	無	大	寶	彌	留	佛
ná	mó	dà	bǎo	mí	liú	fó

Nam	Mô	Tỳ	Bà	Thi	Phật
南	無	毗	婆	尸	佛
ná	mó	pí	pó	shī	fó

Nam	Mô	Diệu	Thắng	Quang	Minh	Phật
南	無	妙	勝	光	明	佛
ná	mó	miào	shèng	guāng	míng	fó

Nam Mō Công ĐứC Vương Quang Minh PhậT
南 無 功 德 王 光 明 佛
ná mó gōng dé wáng guāng míng fó

Nam Mō Hoa Vương PhậT
南 無 華 王 佛
ná mó huá wáng fó

Nam Mō Vô Lượng Nhãn PhậT
南 無 無 量 眼 佛
ná mó wú liàng yǎn fó

Quy mệnh như thị đẵng vô lượng vô biên
皈 命 如 是 等 無 量 無 邊
guī mìng rú shì děng wú liàng wú biān

chư PhậT ưng tri
諸 佛 應 知
zhū fó yīng zhī

Nam Mō Công ĐứC Nhất Vị PhậT
南 無 功 德 一 味 佛
ná mó gōng dé yí wèi fó

Nam Mō Thập Phương Nhiên Đẵng PhậT
南 無 十 方 然 燈 佛
ná mó shí fāng rán dēng fó

Nam Mō Hiền Thẳng PhậT
南 無 賢 勝 佛
ná mó xián shèng fó

Nam Mō Sa La Tự Tại Vương PhậT
南 無 娑 羅 自 在 王 佛
ná mó suō luó zì zài wáng fó

Nam	Mô	Sư	Tử	Vương	Phật				
南	無	師	子	王	佛				
ná	mó	shī	zi	wáng	fó				
Nam	Mô	Bảo	Di	Lưu	Kiên	Phật			
南	無	寶	彌	留	堅	佛			
ná	mó	bǎo	mí	liú	jiān	fó			
Nam	Mô	Tỳ	Bà	Thi	La	Phật			
南	無	毗	婆	尸	羅	佛			
ná	mó	pí	pó	shī	luó	fó			
Nam	Mô	Minh	Vương	Phật					
南	無	明	王	佛					
ná	mó	míng	wáng	fó					
Nam	Mô	Thượng	Thủ	Phật					
南	無	上	首	佛					
ná	mó	shàng	shǒu	fó					
Nam	Mô	Nguyệt	Thượng	Vương	Phật				
南	無	月	上	王	佛				
ná	mó	yuè	shàng	wáng	fó				
Nam	Mô	Vô	Thượng	Thủ	Phật				
南	無	無	上	首	佛				
ná	mó	wú	shàng	shǒu	fó				
Quy	mệnh	như	thị	đẳng	vô	lượng	vô	biên	
皈	命	如	是	等	無	量	無	邊	
guī	mìng	rú	shì	děng	wú	liàng	wú	biān	
chư	Phật	ưng	tri						
諸	佛	應	知						
zhū	fó	yīng	zhī						

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hǎo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân, thất xứ bình mãn tướng
諸 佛 法 身， 七 處 平 滿 相。
zhū fó fǎ shēn qī chù píng mǎn xiàng

Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
我 及 眾 生 願 皆 成 就。 (一拜)
wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 1700 vị Phật
已上一千七百佛
1700 Buddhas revered

Nam Mô Đại Long Phật
南 無 大 龍 佛
ná mó dà lóng fó

Nam Mô Hương Thượng Thắng Phật
南 無 香 上 勝 佛
ná mó xiāng shàng shèng fó

Nam Mô Hương Thắng幢 Phật
南 無 香 勝 幢 佛
ná mó xiāng shèng chuáng fó

Nam Mô Chiên Đản Ốc Phật
 南 無 梅 檀 屋 佛
 ná mó zhān tán wū fó

Nam Mô Hương Tràng Phật
 南 無 香 幢 佛
 ná mó xiāng chuáng fó

Nam Mô Chiên Đản Hương Phật
 南 無 梅 檀 香 佛
 ná mó zhān tán xiāng fó

Nam Mô Vô Biên Tinh Tấn Phật
 南 無 無 邊 精 進 佛
 ná mó wú biān jīng jìn fó

Nam Mô Thập Thượng Quang Minh Phật
 南 無 十 上 光 明 佛
 ná mó shí shàng guāng míng fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Thượng Phật
 南 無 波 頭 摩 上 佛
 ná mó bō tóu mó shàng fó

Nam Mô Kinh Bồ Ba Đầu Ma Hoa Thành Tựu Thượng Vương Phật
 南 無 驚 怖 波 頭 摩 華 成 就 上 王 佛
 ná mó jīng bù bō tóu mó huā chéng jiù shàng wáng fó

Nam Mô Bảo Võng Phật
 南 無 寶 網 佛
 ná mó bảo wǎng fó

Nam Mô Thiện Trú Vương Phật
 南 無 善 住 王 佛
 ná mó shàn zhù wáng fó

Nam Mô Hương Tượng Vương Phật
南 無 香 象 王 佛
ná mó xiāng xiàng wáng fó

Nam Mô Dữ Nhất Thiết Lạc Phật
南 無 與 一 切 樂 佛
ná mó yǔ yí qiè lè fó

Nam Mô Thị Nhất Thiết Niệm Phật
南 無 示 一 切 念 佛
ná mó shì yí qiè niàn fó

Nam Mô Bất Không Thuyết Phật
南 無 不 空 說 佛
ná mó bù kōng shuō fó

Nam Mô Năng Diệt Nhất Thiết Bồ Úy Phật
南 無 能 滅 一 切 怖 畏 佛
ná mó néng miè yí qiè bù wèi fó

Nam Mô Bất Trú Vương Phật
南 無 不 住 王 佛
ná mó bú zhù wáng fó

Nam Mô Bảo Quang Minh Phật
南 無 寶 光 明 佛
ná mó bảo guāng míng fó

Nam Mô Dữ Nhất Thiết Chúng Sinh An Ẩn Phật
南 無 與 一 切 衆 生 安 隱 佛
ná mó yǔ yí qiè zhòng shēng ān yǐn fó

Nam Mô Quán Vô Lượng Cảnh Giới Phật
南 無 觀 無 量 境 界 佛
ná mó guān wú liàng jìng jiè fó

Nam Mô Hư Không Trang Nghiêm Thắng Phật
 南 無 虛 空 莊 嚴 勝 佛
 ná mó xū kōng zhuāng yán shèng fó

Nam Mô Vô Biên Trang Nghiêm Phật
 南 無 無 邊 莊 嚴 佛
 ná mó wú biān zhuāng yán fó

Nam Mô Tu Hành Tràng Phật
 南 無 修 行 幢 佛
 ná mó xiū xíng chuáng fó

Nam Mô Thành Tựu Kinh Bồ Thắng Hoa Phật
 南 無 成 就 驚 怖 勝 華 佛
 ná mó chéng jiù jīng bù shèng huá fó

Nam Mô Hiền Thắng Phật
 南 無 賢 勝 佛
 ná mó xián shèng fó

Nam Mô Thanh Tịnh Nhãn Phật
 南 無 清 淨 眼 佛
 ná mó qīng jìng yǎn fó

Nam Mô Đại Tướng Quân Phật
 南 無 大 將 軍 佛
 ná mó dà jiāng jūn fó

Nam Mô Thượng Thắng Cao Phật
 南 無 上 勝 高 佛
 ná mó shàng shèng gāo fó

Nam Mô Bất Khả Thắng Tràng Phật
 南 無 不 可 勝 幢 佛
 ná mó bù kě shèng chuáng fó

Nam Mô Khả Y Phậ
南 無 可 依 佛
ná mó kě yī fó

Nam Mô Vô Lượng Vô Biên Phậ
南 無 無 量 無 邊 佛
ná mó wú liàng wú biān fó

Nam Mô Hương Di Lưu Phậ
南 無 香 彌 留 佛
ná mó xiāng mí liú fó

Nam Mô Nguyệt Luân Văn Vương Phậ
南 無 月 輪 聞 王 佛
ná mó yuè lún wén wáng fó

Nam Mô Diệu Di Lưu Bảo Thành Tự Thắng Phậ
南 無 妙 彌 留 寶 成 就 勝 佛
ná mó miào mí liú bảo chéng jiù shèng fó

Nam Mô Văn Di Lưu Thiện Thắng Phậ
南 無 聞 彌 留 善 勝 佛
ná mó wén mí liú shàn shèng fó

Nam Mô Tịnh Thắng Phậ
南 無 淨 勝 佛
ná mó jìng shèng fó

Nam Mô Vô Chương Ngại Nhãn Phậ
南 無 無 障 礙 眼 佛
ná mó wú zhàng ài yǎn fó

Nam Mô Vô Biên Công Đức Tác Phậ
南 無 無 邊 功 德 作 佛
ná mó wú biān gōng dé zuò fó

Nam	Mô	Uy	Đức	Vương	Phật				
南	無	威	德	王	佛				
ná	mó	wēi	dé	wáng	fó				
Nam	Mô	Nguyện	Thiện	Tư	Duy	Thành	Tự	Phật	
南	無	願	善	思	惟	成	就	佛	
ná	mó	yuàn	shàn	sī	wéi	chéng	jiù	fó	
Nam	Mô	Thanh	Tịnh	Luân	Vương	Phật			
南	無	清	淨	輪	王	佛			
ná	mó	qīng	jìng	lún	wáng	fó			
Nam	Mô	Trí	Thượng	Phật					
南	無	智	上	佛					
ná	mó	zhì	shàng	fó					
Nam	Mô	Tinh	Tấn	Tiên	Phật				
南	無	精	進	仙	佛				
ná	mó	jīng	jìn	xiān	fó				
Nam	Mô	Trí	Sơn	Phật					
南	無	智	山	佛					
ná	mó	zhì	shān	fó					
Nam	Mô	Phương	Tác	Phật					
南	無	方	作	佛					
ná	mó	fāng	zuò	fó					
Nam	Mô	Đại	Hội	Thượng	Thủ	Phật			
南	無	大	會	上	首	佛			
ná	mó	dà	huì	shàng	shǒu	fó			
Nam	Mô	Tối	Thượng	Thủ	Phật				
南	無	最	上	首	佛				
ná	mó	zuì	shàng	shǒu	fó				

Nam Mô Trí Hộ Phật
南 無 智 護 佛
ná mó zhì hù fó

Nam Mô Thượng Thắng Phật
南 無 上 勝 佛
ná mó shàng shèng fó

Nam Mô Bất Thành Tựu Cảnh Giới Phật
南 無 不 成 就 境 界 佛
ná mó bù chéng jiù jìng jiè fó

Nam Mô Hiện Thị Chúng Sinh Cảnh Giới Vô Chướng Ngại Kiến Phật
南 無 現 示 衆 生 境 界 無 障 礙 見 佛
ná mó xiàn shì zhòng shēng jìng jiè wú zhàng ài jiàn fó

Nam Mô Vô Chướng Ngại Quang Minh Phật
南 無 無 障 礙 光 明 佛
ná mó wú zhàng ài guāng míng fó

Nam Mô Thù Diệu Thân Phật
南 無 殊 妙 身 佛
ná mó shū miào shēn fó

Nam Mô Phát Quang Minh Vô Ngại Phật
南 無 發 光 明 無 礙 佛
ná mó fā guāng míng wú ài fó

Nam Mô Phật Ba Đầu Ma Thượng Thành Tựu Thắng Phật
南 無 佛 波 頭 摩 上 成 就 勝 佛
ná mó fó bā tóu mó shàng chéng jiù shèng fó

Nam Mô Quán Nhất Thiết Phật Cảnh Giới Hiện Phật Hình Phật
南 無 觀 一 切 佛 境 界 現 佛 形 佛
ná mó guān yí qiè fó jìng jiè xiàn fó xíng fó

Nam	Mô	Đông	Phương	Thuyết	Kiên	Như	Phật
南	無	東	方	說	堅	如	佛
ná	mó	dōng	fāng	shuō	jiān	rú	fó

Nam	Mô	Hóa	Thanh	Phật
南	無	化	聲	佛
ná	mó	huà	shēng	fó

Nam	Mô	Ba	Đầu	Ma	Thắng	Phật
南	無	波	頭	摩	勝	佛
ná	mó	bō	tóu	mó	shèng	fó

Nam	Mô	Bảo	Thành	Tự	Thắng	Phật
南	無	寶	成	就	勝	佛
ná	mó	bǎo	chéng	jiù	shèng	fó

Nam	Mô	Hải	Di	Lưu	Phật
南	無	海	彌	留	佛
ná	mó	hǎi	mí	liú	fó

Nam	Mô	Vô	Cấu	Tuệ	Phật
南	無	無	垢	慧	佛
ná	mó	wú	gòu	huì	fó

Nam	Mô	Trí	Hoa	Thành	Tự	Phật
南	無	智	華	成	就	佛
ná	mó	zhì	huá	chéng	jiù	fó

Nam	Mô	Tích	Thắng	Thượng	Uy	Đức	Tịch	Tĩnh	Phật
南	無	積	勝	上	威	德	寂	靜	佛
ná	mó	jī	shèng	shàng	wēi	dé	jí	jìng	fó

Nam	Mô	Ly	Tham	Cảnh	Giới	Phật
南	無	離	貪	境	界	佛
ná	mó	lí	tān	jìng	jiè	fó

Nam Mô Ly Nhất Thiết Thủ Phật
南 無 離 一 切 取 佛
ná mó lí yí qiè qǔ fó

Nam Mô Bất Khả Tư Nghị Công Đức Thành Tựu Thắng Phật
南 無 不 可 思 議 功 德 成 就 勝 佛
ná mó bù kě sī yì gōng dé chéng jiù shèng fó

Nam Mô Hiện Thành Tựu Thắng Phật
南 無 現 成 就 勝 佛
ná mó xiàn chéng jiù shèng fó

Nam Mô Vô Úy Khứ Phật
南 無 無 畏 去 佛
ná mó wú wèi qù fó

Nam Mô Hương Phong Phật
南 無 香 風 佛
ná mó xiāng fēng fó

Nam Mô Vô Đẳng Hương Quang Phật
南 無 無 等 香 光 佛
ná mó wú děng xiāng guāng fó

Nam Mô Vân Diệu Cổ Thanh Phật
南 無 雲 妙 鼓 聲 佛
ná mó yún miào gǔ shēng fó

Nam Mô Công Đức Thành Tựu Thắng Phật
南 無 功 德 成 就 勝 佛
ná mó gōng dé chéng jiù shèng fó

Nam Mô Vô Lượng奮迅境界彌留聚佛
南 無 無 量 奮 迅 境 界 彌 留 聚 佛
ná mó wú liàng fèn xùn jìng jiè mí liú jù fó

Nam	Mô	Hương	Thắng	Di	Lưu	Phật
南	無	香	勝	彌	留	佛
ná	mó	xiāng	shèng	mí	liú	fó

Nam	Mô	Vô	Lượng	Di	Lưu	Phật
南	無	無	量	彌	留	佛
ná	mó	wú	liàng	mí	liú	fó

Nam	Mô	Vô	Lượng	Quang	Minh	Phật
南	無	無	量	光	明	佛
ná	mó	wú	liàng	guāng	míng	fó

Nam	Mô	Phổ	Kiến	Phật
南	無	普	見	佛
ná	mó	pǔ	jiàn	fó

Nam	Mô	Vô	Úy	Phật
南	無	無	畏	佛
ná	mó	wú	wèi	fó

Nam	Mô	Đắc	Vô	Úy	Phật
南	無	得	無	畏	佛
ná	mó	dé	wú	wèi	fó

Nam	Mô	Nguyệt	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	月	然	燈	佛
ná	mó	yuè	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Hỏa	Nhiên	Đẳng	Phật
南	無	火	然	燈	佛
ná	mó	huǒ	rán	dēng	fó

Nam	Mô	Thắng	Tu	Phật
南	無	勝	修	佛
ná	mó	shèng	xiū	fó

Nam Mô Thắng Chúng Phật
南 無 勝 衆 佛
ná mó shèng zhòng fó

Nam Mô Kim Cang Thành Phật
南 無 金 剛 成 佛
ná mó jīn gāng chéng fó

Nam Mô Trí Tự Tại Vương Phật
南 無 智 自 在 王 佛
ná mó zhì zì zài wáng fó

Nam Mô Trí Lực Xưng Phật
南 無 智 力 稱 佛
ná mó zhì lì chēng fó

Nam Mô Vô Úy Thắng Phật
南 無 無 畏 勝 佛
ná mó wú wèi shèng fó

Nam Mô Công Đức Vương Quang Minh Phật
南 無 功 德 王 光 明 佛
ná mó gōng dé wáng guāng míng fó

Nam Mô Thiện Nhãn Phật
南 無 善 眼 佛
ná mó shàn yǎn fó

Nam Mô Kiên Tự Tại Vương Phật
南 無 堅 自 在 王 佛
ná mó jiān zì zài wáng fó

Nam Mô Di Lưu Vương Phật
南 無 彌 留 王 佛
ná mó mí liú wáng fó

Nam Mô Hư Không Di Lưu Bảo Thắng Phật
 南 無 虛 空 彌 留 寶 勝 佛
 ná mó xū kōng mí liú bảo shèng fó

Nam Mô Hiền Thượng Thắng Phật
 南 無 賢 上 勝 佛
 ná mó xián shàng shèng fó

Nam Mô Phạm Hống Thanh Phật
 南 無 梵 吼 聲 佛
 ná mó fàn hǒu shēng fó

Nam Mô Bảo Hoa Phật
 南 無 寶 華 佛
 ná mó bảo huā fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Thành Tựu Thắng Phật
 南 無 波 頭 摩 成 就 勝 佛
 ná mó bō tóu mó chéng jiù shèng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
 以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
 滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
 mǎn bǎi fú xiàng hǎo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân lưỡng dịch hạ mãn tướng
 諸 佛 法 身， 兩 腋 下 滿 相。
 zhū fó fǎ shēn liǎng yè xià mǎn xiàng

Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
 我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
 wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam	Mô	Phổ	Hiền	Bồ	Tát	(3 lạy)
南	無	普	賢	菩	薩	(三拜)
ná	mó	pǔ	xián	pú	sà	(3 bows)

Trên đây là 1800 vị Phật
已上一千八百佛
1800 Buddhas revered

Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Hai

佛說佛名經卷第二

The Buddha Proclaims the Buddhas' Names Sutra (Volume 2)

Tán
讚
Praise

Thập Phương Thế Giới Tam Thế Năng Nhân
十方世界。三世能仁。
shí fāng shì jiè sān shì néng rén

Bi Thanh Tế Vật Diển Hồng Danh
悲聲濟物衍洪名。
bēi shēng jì wù yǎn hóng míng

Trường Dạ Giác Mê Tình
長夜覺迷情。
cháng yè jué mí qíng

Tam Nghiệp Đầu Thành Tướng Hảo Nguyên Nghiêm Thân
三業投誠。相好願嚴身。
sān yè tóu chéng xiàng hǎo yuàn yán shēn

Nam Vô Ly Cấu Địa Bồ Tát Ma Ha Tát (3 lạy)
南無離垢地菩薩摩訶薩 (三拜)
ná mó lí gòu dì pú sà mó hē sà (3 bows)

Sám Hôi Phát Nguyên
 懺悔發願
 Repenting and Making Vows

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (1 lạy)
 南無普賢菩薩 (一拜)
 ná mó pǔ xián pú sà (1 bow)

Lễ Phật chi ý, chuyên ư kỳ phúc sám tội Thời xúc bất cập
 禮佛之意，專於祈福懺罪。時促不及
 lǐ fó zhī yì zhuān yú qí fú chán zuì shí cù bù jí

lục thời sám nguyện Đản nhật mạc sám hồi phát nguyện Mỗi lễ Phật
 六時懺願。但日暮懺悔發願。每禮佛
 liù shí chán yuàn dàn rì mù chán huǐ fā yuàn měi lǐ fó

tất tâm tưởng vân
 畢，心想云：
 bì xīn xiǎng yún

Ngã cập chúng sanh, Vô thủy thường vi Tam nghiệp lục căn Trọng
 我及眾生。無始常為。三業六根。重
 wǒ jí zhòng shēng wú shǐ cháng wéi sān yè liù gēn zhòng

tội sở chướng Bất kiến chư Phật Bất tri xuất yếu Đản thuận
 罪所障。不見諸佛。不知出要。但順
 zuì suǒ zhàng bú jiàn zhū fó bù zhī chū yào dàn shùn

sanh tử Bất tri diệu lý Ngã kim tuy tri Do dữ chúng
 生死。不知妙理。我今雖知。猶與眾
 shēng sǐ bù zhī miào lǐ wǒ jīn suī zhī yóu yǔ zhòng

sanh Đồng vi nhất thiết Trọng tội sở chướng Kim đối Phổ Hiền
 生。同為一切。重罪所障。今對普賢。
 shēng tóng wéi yí qiè zhòng zuì suǒ zhàng jīn duì pǔ xián

Thập phương Phật tiền 。 Phổ vị chúng sanh 。 Quy mệnh sám hối 。 Duy
 shí fāng fó qián 。 pǔ wèi zhòng shēng 。 guī mìng chán huǐ 。 wéi
 nguyện gia hộ 。 Lệnh chướng tiêu diệt 。
 yuàn jiā hù 。 lìng zhàng xiāo miè

Sau khi quán tưởng, xướng rằng:

想訖唱云:

Following contemplation, chant the following:

Phổ vị tứ ân tam hữu 。 Pháp Giới chúng sanh 。
 pǔ wèi sì ēn sān yǒu 。 fǎ jiè zhòng shēng 。
 Tất nguyện đoạn trừ tam chướng Quy mệnh sám hối
 xī yuàn duàn chú sān zhàng guī mìng chán huǐ

Sau khi xướng xong, nãm vóc chằm đất, tâm lại quán tưởng như sau:

唱已五體投地。心復想云:

After chanting, bow down in full prostration while contemplating thus:

Ngã dĩ chúng sanh Vô thủy lai kim Do ái kiến cố Nội
 wǒ yǔ zhòng shēng wú shǐ lái jīn yóu ài jiàn gù nèi
 kế ngã nhân Ngoại gia ác hữu Bất tùy hỷ tha Nhất hào
 jì wǒ rén wài jiā è yǒu bù suí xǐ tā yì háo
 chi thiện Duy biến tam nghiệp Quảng tạo chúng tội Sự suy bất
 zhī shàn wéi biàn sān yè guǎng zào zhòng zuì shì suī bù
 quàng Ác tâm biến bố Trú dạ tương tục Vô hữu gián đoạn
 guǎng è xīn biàn bù zhòu yè xiāng xù wú yǒu jiàn duàn

Phúc huy quá thất Bất dục nhân tri Bất úy ác đạo Vô
覆諱過失。不欲人知。不畏惡道。無
fù huì guò shī bú yù rén zhī bú wèi è dào wú

tàm vô quý Bất vô nhân quả Cố ư kim nhật Thâm tín
慚無愧。撥無因果。故於今日。深信
cán wú kuì bō wú yīn guǒ gù yú jīn rì shēn xìn

nhân quả Sanh trọng tàm quý Sanh đại bố úy Phát lộ sám
因果。生重慚愧。生大怖畏。發露懺
yīn guǒ shēng zhòng cán kuì shēng dà bù wèi fā lù chàn

hối Đoạn tương tục tâm Phát Bồ Đề tâm Đoạn ác tu thiện
悔。斷相續心。發菩提心。斷惡修善。
huǐ duàn xiāng xù xīn fā pú tí xīn duàn è xiū shàn

Cần sách tam nghiệp Phiên tích trọng quá Tùy hỷ phạm Thánh Nhất
勤策三業。翻昔重過。隨喜凡聖。一
qín cè sān yè fān xí zhòng guò suí xǐ fǎn shèng yì

hào chi thiện Niệm thập phương Phật Hữu đại phúc tuệ Năng cứu
毫之善。念十方佛。有大福慧。能救
háo zhī shàn niàn shí fāng fō yǒu dà fú huì néng jiù

bạt ngã Cập chư chúng sanh Tòng nhị tử hải Chí tam đức
拔我。及諸眾生。從二死海。至三德
bá wǒ jí zhū zhòng shēng cóng èr sǐ hǎi zhì sān dé

ngạn Tòng vô thủy lai Bất tri chư pháp Bản tánh không tịch
岸。從無始來。不知諸法。本性空寂。
àn cóng wú shǐ lái bù zhī zhū fǎ běn xìng kōng jí

Quảng tạo chúng ác Kim tri không tịch Vị cầu Bồ Đề Vị
廣造眾惡。今知空寂。為求菩提。為
guǎng zào zhòng è jīn zhī kōng jí wèi qiú pú tí wèi

chúng sanh cổ Quảng tu chư thiện Biến đoạn chúng ác Duy nguyện
眾生故。廣修諸善。遍斷眾惡。惟願
zhòng shēng gù guǎng xiū zhū shàn biàn duàn zhòng è wéi yuàn

Chư Phật Từ bi nhiếp thọ
諸佛。慈悲攝受。
zhū fó cí bēi shè shòu

Sau khi quán tưởng, xướng rằng:

想訖唱云：

Following contemplation, chant the following:

Chí tâm sám hối。 Ngã vô thủy thế giới lai。
 至 心 懺 悔。 我 無 始 世 界 來。
 zhì xīn chàn huǐ wǒ wú shǐ shì jiè lái

Thân khẩu ý nghiệp。 Tác bất thiện hạnh。 Nãi chí
 身 口 意 業。 作 不 善 行。 乃 至
 shēn kǒu yì yè zuò bú shàn hàng nǎi zhì

báng Phướng Đẳng Kinh。 Ngũ nghịch tội đẳng。 Nguyên giai
 謗 方 等 經。 五 逆 罪 等。 願 皆
 bàng fāng děng jīng wǔ nì zuì děng yuàn jiē

tiêu diệt。 Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên。
 消 滅。 以 今 禮 佛 功 德 因 緣。
 xiāo miè yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán

Nguyện mãn túc Ba La Mật Hạnh。 Nguyên hồi hướng Vô
 願 滿 足 波 羅 蜜 行。 願 迴 向 無
 yuàn mǎn zú bā luó mì hàng yuàn huí xiàng wú

Thượng Bồ Đề。 Nguyên mãn túc nhất thiết Bồ Tát
 上 菩 提。 願 滿 足 一 切 菩 薩。
 shàng pú tí yuàn mǎn zú yí qiè pú sà

Chư Ba La Mật。 Tòng ư kim nhật。 Ngã học
 諸 波 羅 蜜。 從 於 今 日。 我 學
 zhū bā luó mì cóng yú jīn rì wǒ xué

quá khứ vị lai hiện tại。 Bồ Tát Ma Ha Tát
 過 去 未 來 現 在。 菩 薩 摩 訶 薩。
 guò qù wèi lái xiàn zài pú sà mó hē sà

Tu hành đại xả Phá hung xuất tâm Thí ư
修 行 大 捨 。 破 胸 出 心 。 施 於
xiū xíng dà shě pò xiōng chū xīn shī yú

chúng sanh Như Trí Thắng Bồ Tát Cật Già Thi
衆 生 。 如 智 勝 菩 薩 。 及 迦 尸
zhòng shēng rú zhì shèng pú sà jí jiā shī

Vương đẳng Xả thê tử đẳng Bồ thí bản phạp
王 等 。 捨 妻 子 等 。 布 施 貧 乏 。
wáng děng shě qī zǐ děng bù shī pín fá

Như Bất Thối Bồ Tát Cật A Sí La Na Vương
如 不 退 菩 薩 。 及 阿 翅 羅 那 王 。
rú bú tuì pú sà jí ā chì luó nà wáng

Tu Đạt Noa Cật Trang Nghiêm Vương đẳng Nhập ư
須 達 拏 。 及 莊 嚴 王 等 。 入 於
xū dá ná jí zhuāng yán wáng děng rù yú

địa ngục Cứu khổ chúng sanh Như Đại Bi Bồ
地 獄 。 救 苦 衆 生 。 如 大 悲 菩
dì yù jiù kǔ zhòng shēng rú dà bēi pú

Tát Cật Thiện Nhãn Thiên Tử đẳng Cứu ác hạnh
薩 。 及 善 眼 天 子 等 。 救 惡 行
sà jí shàn yǎn tiān zǐ děng jiù è hòng

chúng sanh Như Thiện Hạnh Bồ Tát Cật Thắng Hạnh
衆 生 。 如 善 行 菩 薩 。 及 勝 行
zhòng shēng rú shàn hòng pú sà jí shèng hòng

Vương đẳng Xả đánh thượng bảo thiên quán Tịnh bác
王 等 。 捨 頂 上 寶 天 冠 。 并 剝
wáng děng shě dǐng shàng bảo tiān guàn bìng bō

đầu bì nhi dữ Như Thắng Thượng Thân Bồ Tát
 頭 皮 而 與 。 如 勝 上 身 菩 薩 。

Cập Bảo Kế Thiên Tử đẳng Xả nhãn bố thí
 及 寶 髻 天 子 等 。 捨 眼 布 施 。

Như Ái Tác Bồ Tát Cập Nguyệt Quang Vương đẳng
 如 愛 作 菩 薩 。 及 月 光 王 等 。

Xả nhĩ tỵ Như Vô Oán Bồ Tát Cập Thắng
 捨 耳 鼻 。 如 無 怨 菩 薩 。 及 勝

Khứ Thiên Tử đẳng Xả xỉ bố thí Như Hoa
 去 天 子 等 。 捨 齒 布 施 。 如 華

Xỉ Bồ Tát Cập Lục Nha Tượng Vương đẳng Xả
 齒 菩 薩 。 及 六 牙 象 王 等 。 捨

thiệt bố thí Như Bất Thối Bồ Tát Cập Thiện
 舌 布 施 。 如 不 退 菩 薩 。 及 善

Diện Vương đẳng Xả thủ bố thí Như Thường Tinh
 面 王 等 。 捨 手 布 施 。 如 常 精

Tấn Bồ Tát Cập Kiên Ý Vương đẳng Xả huyết
 進 菩 薩 。 及 堅 意 王 等 。 捨 血

vô hỗi Như Pháp Tác Bồ Tát Cật Nguyệt Tư
無悔。如法作菩薩。及月思
wú huǐ rú fǎ zuò pú sà jí yuè sī

Thiên Tử đẵng Xả nhục cật tủy Như An Ẩn
天子等。捨肉及髓。如安隱
tiān zǐ děng shě ròu jí suǐ rú ān yǐn

Bồ Tát Cật Nhất Thiết Thí Vương đẵng Xả đại
菩薩。及一切施王等。捨大
pú sà jí yí qiè shī wáng děng shě dà

tràng tiểu tràng Can phế tì thận Như Thiện Đức
腸小腸。肝肺脾腎。如善德
cháng xiǎo cháng gān fèi pí shèn rú shàn dé

Bồ Tát Cật Tự Viễn Ly Chư Ác Vương đẵng
菩薩。及自遠離諸惡王等。
pú sà jí zì yuǎn lí zhū è wáng děng

Xả thân chi tiết Nhất thiết đại tiểu Như Pháp
捨身支節。一切大小。如法
shě shēn zhī jié yí qiè dà xiǎo rú fǎ

Tự Tại Bồ Tát Cật Quang Thắng Thiên Tử đẵng
自在菩薩。及光勝天子等。
zì zài pú sà jí guāng shèng tiān zǐ děng

Xả thân bì phu Như Thanh Tịnh Tạng Bồ Tát
捨身皮膚。如清淨藏菩薩。
shě shēn pí fū rú qīng jìng zàng pú sà

Cật Kim Sắc Thiên Tử Kim Sắc Lộc Vương đẵng
及金色天子。金色鹿王等。
jí jīn sè tiān zǐ jīn sè lù wáng děng

Xả thủ túc chỉ Như Kiên Tinh Tấn Bồ Tát
捨 手 足 指 。 如 堅 精 進 菩 薩 。

Cập Kim Sắc Vương đẳng Xả thủ túc giáp Như
及 金 色 王 等 。 捨 手 足 甲 。 如

Bất Khả Tận Bồ Tát Cập Cầu Thiên Pháp Thiên Tử
不 可 盡 菩 薩 。 及 求 善 法 天 子

đẳng 等 。 爲 求 法 故 。 入 大 火 坑 。

Như Tinh Tấn Bồ Tát Cập Cầu Diệu Pháp Vương Tinh
如 精 進 菩 薩 。 及 求 妙 法 王 精

Tấn đẳng 爲 求 法 故 。 賣 身 剝 心 。

Phá cốt xuất tủy Như Tát Đà Ba Luân Bồ
破 骨 出 髓 。 如 薩 陀 波 崙 菩

Tát 薩 。 及 金 堅 王 等 。 受 一 切 苦

não 惱 。 如 求 妙 法 菩 薩 。 及 速 行

Đại Vương đẳng。捨四天下大地。及
dà wáng děng shě sì tiān xià dà dì jí

nhất thiết trang nghiêm。Như Đắc Đại Thế Chí Bồ Tát
yí qiè zhuāng yán rú dé dà shì zhì pú sà

Cập Thắng Công Đức Nguyệt Thiên Tử đẳng。Xả thân như
jí shèng gōng dé yuè tiān zǐ děng shě shēn rú

Ma Ha Tát Đòà Bồ Tát。Cập Ma Ha Bà La
mó hē sà duǒ pú sà jí mó hē pó luó

Vương đẳng。Xả thân dữ nhất thiết bản cùng Khổ
wáng děng shě shēn yǔ yí qiè pín qióng kǔ

não chúng sanh。Tác cấp sử thị giả。Như Thi
nǎo zhòng shēng zuò cấp sử shǐ shì zhě rú shī

Tỳ Vương đẳng。Cử yếu ngôn chi。Quá khứ vị
pí wáng děng jǔ yào yán zhī guò qù wèi

lai hiện tại chư Bồ Tát。Nhất thiết Ba La Mật
lái xiàn zài zhū pú sà yí qiè bō luó mì

hành。Nguyện ngã diệc như thị thành tựu
hèng yuàn wǒ yì rú shì chéng jiù

Thập phương thế giới。諸妙香華鬘。諸
 shí fāng shì jiè zhū miào xiāng huā mán zhū

diệu kỳ nhạc Ngã tùy hỷ cúng dường Phật Pháp Tăng
 miào kì nhạc ngã tùy hỷ cúng dường phật pháp tăng
 diệu kỳ nhạc ngã tùy hỷ cúng dường phật pháp tăng

Phục hồi thử phúc đức。Thí nhất thiết chúng sanh。
 fù huí cǐ fú dé shī yí qiè zhòng shēng

Nguyện nhân thử phúc đức。諸衆生等。莫
 yuàn yīn cǐ fú dé zhū zhòng shēng děng mò

đọa ác đạo。Nhân thử phúc đức。Mãn túc bát
 duò è dào yīn cǐ fú dé mǎn zú bā

vạn tứ thiên chư Ba La Mật hạnh。Tốc đắc thụ
 wàn sì qiān zhū bō luó mì hòng sù dé shòu

A Nậu Đa La Tam Miếu Tam Bồ Đề Kỳ Túc
 ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì sù

đắc bất thoái chuyển đại địa。Tốc thành Vô Thượng Bồ Đề。
 dé bú tuì zhuǎn dà dì sù chéng wú shàng pú tí

Sám hối phát nguyện dĩ。皈命禮三寶。
 chán huǐ fā yuàn yǐ guī mìng lǐ sān bǎo

Sau khi sám hối và phát nguyện, tụng những danh hiệu Phật sau đây trong lúc nhiễu đàn (Nay nhiễu đàn được thay bằng nghi thức đánh lễ). Cuối cùng tụng Tam Quy Y.

懺願畢誦此名號繞壇 [今以頂禮取代之]
後三自皈。

After repenting and making vows, recite the Buddhas' names and circumambulate [circumambulating is now replaced with bowing], followed by the Three Refuges.

Nam	Mô	Thập	Phương	Phật
南	無	十	方	佛
ná	mó	shí	fāng	fó

Nam	Mô	Thập	Phương	Pháp
南	無	十	方	法
ná	mó	shí	fāng	fǎ

Nam	Mô	Thập	Phương	Tăng
南	無	十	方	僧
ná	mó	shí	fāng	sēng

Nam	Mô	Thích	Ca	Mâu	Ni	Phật
南	無	釋	迦	牟	尼	佛
ná	mó	shì	jiā	móu	ní	fó

Nam	Mô	A	Di	Đà	Phật
南	無	阿	彌	陀	佛
ná	mó	ā	mí	tuó	fó

Nam	Mô	Đương	Lai	Di	Lặc	Phật
南	無	當	來	彌	勒	佛
ná	mó	dāng	lái	mí	lè	fó

Nam	Mô	Phật	Danh	Kinh	Trung	Nhất	Thiết	Phật
南	無	佛	名	經	中	一	切	佛
ná	mó	fó	míng	jīng	zhōng	yí	qiè	fó

Nam	Mô	Phật	Thuyết	Phật	Danh	Kinh			
南	無	佛	說	佛	名	經			
ná	mó	fó	shuō	fó	míng	jīng			
Nam	Mô	Văn	Thù	Sư	Lợi	Bồ	Tát		
南	無	文	殊	師	利	菩	薩		
ná	mó	wén	shū	shī	lì	pú	sà		
Nam	Mô	Phổ	Hiền	Bồ	Tát				
南	無	普	賢	菩	薩				
ná	mó	pǔ	xián	pú	sà				
Nam	Mô	Quán	Thế	Âm	Bồ	Tát			
南	無	觀	世	音	菩	薩			
ná	mó	guān	shì	yīn	pú	sà			
Nam	Mô	Đại	Thế	Chí	Bồ	Tát			
南	無	大	勢	至	菩	薩			
ná	mó	dà	shì	zhì	pú	sà			
Nam	Mô	Thập	Phương	Bồ	Tát	Ma	Ha	Tát	
南	無	十	方	菩	薩	摩	訶	薩	
ná	mó	shí	fāng	pú	sà	mó	hē	sà	
Nam	Mô	Chư	Phật	Đệ	Tử	Đại	Thanh	Văn	Tăng
南	無	諸	佛	弟	子	大	聲	聞	僧
ná	mó	zhū	fó	dì	zǐ	dà	shēng	wén	sēng
Nam	Mô	Hộ	Pháp	Thiên	Long	Thiện	Quyền	Tiên	Chúng
南	無	護	法	天	龍	善	權	仙	衆
ná	mó	hù	fǎ	tiān	lóng	shàn	quán	xiān	zhòng
Nam	Mô	Xá	Lợi	Phất	Đẳng	Chư	Đại	Thanh	Văn
南	無	舍	利	弗	等	諸	大	聲	聞
ná	mó	shè	lì	fú	děng	zhū	dà	shēng	wén

Tự quy y Phật Đương nguyện chúng sanh
自皈依佛。當願衆生。
zì guī yī fó dāng yuàn zhòng shēng
Thể giải đại đạo Phát vô thượng tâm
體解大道。發無上心。
tǐ jiě dà dào fā wú shàng xīn

Tự quy y Pháp Đương nguyện chúng sanh
自皈依法。當願衆生。
zì guī yī fǎ dāng yuàn zhòng shēng
Thâm nhập Kinh tạng Trí tuệ như hải
深入經藏。智慧如海。
shēn rù jīng zàng zhì huì rú hǎi

Tự quy y Tăng Đương nguyện chúng sanh
自皈依僧。當願衆生。
zì guī yī sēng dāng yuàn zhòng shēng
Thống lý đại chúng Nhất thiết vô ngại
統理大眾。一切無礙。
tǒng lǐ dà zhòng yí qiè wú ài

Hòa Nam Thánh Chúng
和南聖衆。
hé nán shèng zhòng

Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát (3 lần)
南無大行普賢菩薩 (三遍)
námó dà hành pǔ xián pú sà (3 times)

Lễ Phật Hoàn Tất
禮佛儀畢
Conclusion of Bowing Ritual

Hồi Hương Công Đức
迴 向 功 德
Dedication of Merit

Lễ 禮 lǐ	sám 懺 chàn	công 功 gōng	đức 德 dé	thù 殊 shū	thắng 勝 shèng	hạnh 行 hèng
Vô 無 wú	biên 邊 biān	thắng 勝 shèng	phúc 福 fú	giai 皆 jiē	hồi 迴 huí	hương 向 xiàng
Phổ 普 pǔ	nguyện 願 yuàn	trầm 沉 chén	nịch 溺 nì	chư 諸 zhū	chúng 衆 zhòng	sinh 生 shēng
Tốc 速 sù	vãng 往 wǎng	Vô 無 wú	Lượng 量 liàng	Quang 光 guāng	Phật 佛 fó	sát 刹 chà
Thập 十 shí	phương 方 fāng	tam 三 sān	thế 世 shì	nhất 一 yí	thiết 切 qiè	Phật 佛 fó
Nhất 一 yí	thiết 切 qiè	Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Ma 摩 mó	Ha 訶 hē	Tát 薩 sà
Ma 摩 mó	Ha 訶 hē	Bát 般 bō	Nhã 若 rě	Ba 波 bō	La 羅 luó	Mật 蜜 mì

Thất Phật Diệt Tội Chân Ngôn

七佛滅罪真言

The True Words of Seven Buddhas
for Eradicating Offenses

Ly 離 lí	bà 婆 pó	ly 離 lí	bà 婆 pó	đế 帝 dì	。 Cầu 求 qiú	ha 訶 hē	câu 求 qiú	ha 訶 hē	đế 帝 dì	。
Đà 陀 tuó	ra 羅 luó	ni 尼 ní	đế 帝 dì	。	Ni 尼 ní	ha 訶 hē	ra 囉 lā	đế 帝 dì	。	
Tỳ 毗 pí	lê 黎 lí	nễ 你 nǐ	đế 帝 dì	。	Ma 摩 mó	ha 訶 hē	già 伽 qié	đế 帝 dì	。	
Chơn 真 zhēn	lăng 陵 líng	càn 乾 qián	đế 帝 dì	。	Ta 娑 suō	bà 婆 pó	ha 訶 hē	。	(3 lần) (三遍) (3 times)	

Bổ Khuyết Chân Ngôn

補 闕 眞 言

**The True Words for Patching Flaws
in Recitation**

Nam	Mô	hát	ra	đát	na	đa	ra	dạ	da
南	謨	喝	囉	怛	那	哆	囉	夜	耶 。
ná	mó	hē	lā	dá	nā	duō	lā	yè	yē
Khê	ra	khê	ra	Câu	trụ	câu	trụ		
佉	囉	佉	囉 。	俱	住	俱	住 。		
qie	lā	qie	lā	jù	zhù	jù	zhù		
Ma	ra	ma	ra	Hổ	ra	hồng			
摩	囉	摩	囉 。	虎	囉	吽 。			
mó	lā	mó	lā	hǔ	lā	hōng			
Hạ	hạ	tô	đát	noa	Hồng				
賀	賀	蘇	怛	拏 。	吽 。				
hè	hè	sū	dá	ná	hōng				
Bát	mạt	noa	Ta	bà	ha				(3 lần)
潑	抹	拏 。	娑	婆	訶 。				(三遍)
pō	mǒ	ná	suō	pó	hē				(3 times)

Hồi Hướng Công Đức
迴 向 功 德
Dedication of Merit

Nguyện	dĩ	thử	công	đức
願	以	此	功	德。
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé
Phổ	cập	ư	nhất	thiết
普	及	於	一	切。
pǔ	jí	yú	yí	qiè
Ngã	đẳng	dữ	chúng	sanh
我	等	與	衆	生。
wǒ	děng	yǔ	zhòng	shēng
Giai	cộng	thành	Phật	đạo
皆	共	成	佛	道。
jiē	gòng	chéng	fó	dào

Câu Tán Trước Danh Hiệu Phật

讚頌句

Introductory Phrases of Praise

- 1 . 大 慈 大 悲
dà cí dà bēi
- 2 . 清 淨 法 身 佛
qīng jìng fǎ shēn fó
- 3 . 至 心 皈 命 禮
zhì xīn guī mìng lǐ
- 4 . 至 心 皈 命 頂 禮
zhì xīn guī mìng dǐng lǐ
- 5 . 唵 嘛 呢 叭 彌 吽
om ma ní bā mí hòng
- 6 . 皈 命 大 慈 悲 父
guī mìng dà cí bēi fù
- 7 . 萬 佛 會 上 佛 菩 薩
wàn fó huì shàng fó pú sà
- 8 . 至 心 皈 命 禮 , 佛 前 求 懺 悔
zhì xīn guī mìng lǐ , fó qián qiú xiàn huǐ

宣 公 上 人 開 示

《萬佛懺》的力量是不可思議的，有萬佛來擁護你，你求什麼都能隨心滿願。你求開大智慧，就會得大智慧；你求消除你的業障，就能消除你的業障；你求增長你的善根，就會增長你的善根。不是這個《萬佛懺》能增長你的善根，是十方諸佛都來加持你，令你的病沒有了，業障也消除了，所以這個《萬佛懺》是非常重要的。過去諸佛也是拜《萬佛懺》，現在諸佛還是拜《萬佛懺》，未來諸佛也都是拜《萬佛懺》而成就的。你看，虛雲老和尚以前也拜《萬佛懺》。拜佛、拜《萬佛懺》都是非常重要的。我們修道的人，不拜《萬佛懺》就談不上修行。我以前也拜《萬佛懺》。修行必須要經過一番艱苦奮鬥，才能有成就。你若不誠心，根本就不會有成就。

Venerable Master Hua's instructional talk

The power of the ten thousand Buddhas repentance is inconceivable. Myriad Buddhas will purposefully come to support you, and fulfill your wishes. If you wish to have great wisdom, you will be granted great wisdom. If you wish to get rid of your negative karma, it will be eliminated. If you wish to further develop good roots, you will do so. Your good roots develop not because of the ten thousand Buddhas repentance, per se, but because thousands of Buddhas, from the ten directions, come forth to empower you, treat your illnesses and dispel your negative karma.

The significance and power of this repentance should not be underestimated. In fact, on the path to Buddhahood, all Buddhas of the past, present and future bow or observe the ten thousand Buddhas repentance. Dharma Master Hsu Yun bowed this repentance on his path to awakening. I have also bowed in the ten thousand Buddhas repentance.

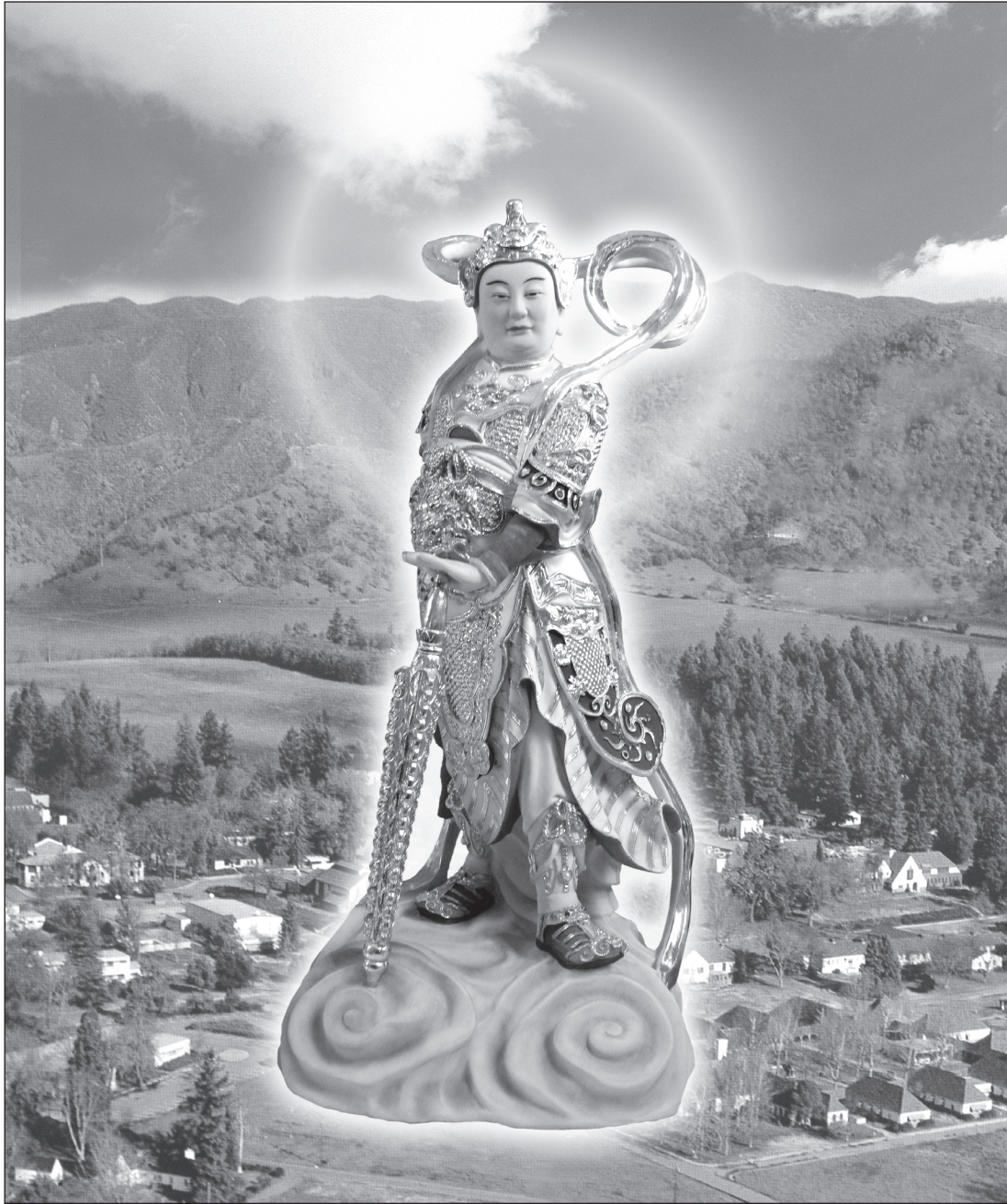
The practice of bowing is very important, whether you bow to the Buddha or in repentance. Those who have not endured the bowing of the ten thousand Buddhas repentance cannot be considered true cultivators. Cultivators must endure hardship and persevere to attain Buddhahood. Only sincere cultivators can proceed on the path to awakening.

Hòa Thượng Tuyên Hóa Khai Thị: Đề tài Vạn Phật Sám

Phật lực của “Vạn Phật Sám” không thể nghĩ bàn, có vạn vị Phật đến hộ trì cho quý vị, những gì quý vị khẩn cầu đều được toại nguyện. Quý vị muốn khai đại trí tuệ sẽ có đại trí tuệ; quý vị muốn tiêu trừ nghiệp chướng thì nghiệp chướng của quý vị sẽ được tiêu trừ; quý vị muốn tăng trưởng thiện căn thì thiện căn của quý vị sẽ được tăng trưởng. Không phải “Vạn Phật Sám” có thể tăng trưởng thiện căn của quý vị, mà là Thập Phương Chư Phật đến để gia trì cho quý vị, khiến cho quý vị được hết bệnh, nghiệp chướng được tiêu trừ, bởi thế “Vạn Phật Sám” này vô cùng quan trọng. Trong quá khứ Chư Phật đã lay “Vạn Phật Sám,” hiện tại Chư Phật vẫn lay “Vạn Phật Sám”, và trong tương lai Chư Phật cũng sẽ lay “Vạn Phật Sám” để được thành tựu. Quý vị thấy đó, trước kia Hư Vân Lão Hòa Thượng cũng từng lay “Vạn Phật Sám”.

Lạy Phật, lạy “Vạn Phật Sám” đều vô cùng quan trọng. Chúng ta là người tu đạo, nếu không lạy “Vạn Phật Sám” thì đừng nói đến tu hành. Tôi lúc trước cũng từng lạy “Vạn Phật Sám”. Tu hành tất phải một phen trải qua phần đấu, gian nan và khổ cực mới có thể thành tựu. Nếu quý vị không thành tâm, sẽ không đạt được thành tựu nào.

Nam Mô Hộ Pháp Vi Đà Bồ Tát
南無護法韋陀菩薩
Namo Dharma Protector Wei Tuo Bodhisattva



法界佛教總會·萬佛聖城
Dharma Realm Buddhist Association
City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA
Tel: +1 707 462 0939
Fax: +1 707 462 0949
DRBA website: www.drba.org
BTTS website: www.buddhisttexts.org
E-mail: cttb@drba.org

國際譯經學院
The International Translation Institute
1777 Murchison Drive,
Burlingame, CA 94010-4504 USA
Tel: +1 650 692 5912
Fax: +1 650 692 5056

法界宗教研究院 (柏克萊寺)
Institute for World Religions
(Berkeley Buddhist Monastery)
2304 McKinley Avenue,
Berkeley, CA 94703 USA
Tel: +1 510 848 3440
Fax: +1 510 548 4551

美國法界佛教總會駐華辦事處
法界佛教印經會
Dharma Realm Buddhist
Books Distribution Society
臺灣省11575臺北市
忠孝東路六段85號11樓
11F., 85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec.6.,
Taipei City 11575, Taiwan, R.O.C.
Tel: +886 2 2786 3022
Fax: +886 2 2786 2674

金山聖寺
Gold Mountain Monastery
800 Sacramento Street,
San Francisco, CA 94108 USA
Tel: +1 415 421 6117
Fax: +1 415 788 6001

金輪聖寺
Gold Wheel Monastery
235 North Avenue 58,
Los Angeles, CA 90042 USA
Tel: +1 323 258 6668
Fax: +1 323 258 3619

長堤聖寺
Long Beach Monastery
3361 East Ocean Boulevard,
Long Beach, CA 90803 USA
Tel/Fax: +1 562 438 8902

福祿壽聖寺
Blessings, Prosperity and
Longevity Monastery
4140 Long Beach Boulevard
Long Beach, CA 90807 USA
Tel/Fax: +1 562 595 4966

法界聖城
City of the Dharma Realm
1029 West Capitol Avenue,
West Sacramento, CA 95691 USA
Tel: +1 916 374 8268
Fax: +1 916 374 8234

金聖寺
Gold Sage Monastery
11455 Clayton Road,
San Jose, CA 95127 USA
Tel: +1 408 923 7243
Fax: +1 408 923 1064

華嚴精舍
Avatamsaka Vihara
9601 Seven Locks Road,
Bethesda, MD 20817-9997 USA
Tel/Fax: +1 301 469 8300

金峰聖寺
Gold Summit Monastery
233 1st Avenue West,
Seattle, WA 98119 USA
Tel/Fax: +1 206 284 6690

雪山寺
Snow Mountain Monastery
PO Box 272, 50924 Index-Galena Road
Index, WA 98256 USA
Tel: +1 360 799 0699
Fax: +1 815 346 9141

金佛聖寺
Gold Buddha Monastery
248 East 11th Avenue,
Vancouver B.C., V5T 2C3 Canada
Tel: +1 604 709 0248
Fax: +1 604 684 3754

華嚴寺
Avatamsaka Monastery
1009 4th Avenue S.W.,
Calgary, AB, T2P 0K8 Canada
Tel: +1 403 234 0644

法界聖寺
Dharma Realm Sagely Monastery
臺灣省84445高雄市
六龜區興龍里東溪山莊20號
20 Dong-Si Shan-Jhuang,
Hsing-Lung Village, Liou-Guei Dist.,
Kaohsiung City 84445, Taiwan, R.O.C.
Tel: +886 7 689 3713
Fax: +886 7 689 3870

彌陀聖寺
Amitabha Monastery
臺灣省花蓮縣壽豐鄉池南村四健會7號
7, Su-chien-hui, Chih-nan Village,
Shou-Feng, Hualien County,
Taiwan, R.O.C.
Tel: (03) 865-1956
Fax: (03)865-3426

佛教講堂
Buddhist Lecture Hall
香港跑馬地黃泥涌道31號12樓
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,
Happy Valley, Hong Kong, China
Tel/Fax: +852 2572 7644
Fax: +852 2572 2850

慈興禪寺
Cixing Monastery
香港大嶼山萬丈瀑
Lantau Island, Man Cheung Po,
Hong Kong, China
Tel/Fax: +852 2985 5159

法界觀音聖寺
Dharma Realm Guan Yin
Sagely Monastery
161, Jalan Ampang,
50450 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: +60 3 2164 8055
Fax: +60 3 2163 7118

法緣聖寺
Fa Yuan Sagely Monastery
1, Jalan Utama, Taman Serdang Raya,
43300 Seri Kembangan,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Tel: +60 3 8958 5668

蓮華精舍
Lotus Vihara
136 Jalan Sekolah,
45600 Batang Berjuntai,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Tel: +60 3 3271 9439

馬來西亞法界佛教總會檳城分會
Malaysia Dharma Realm Buddhist
Association Penang Branch
32-32C, Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim,
11600 Jelutong, Penang, Malaysia
Tel: +60 4 281 7728
Fax: +60 4 281 7798

觀音聖寺
Guan Yin Sagely Monastery
166A, Jalan Temiang,
70200 Seremban,
Negeri Sembilan, Malaysia
Tel/Fax: +60 6 761 1988

金岸法界
Gold Coast Dharma Realm
106 Bonogin Road, Mudgeraba,
Queensland 4213, Australia
Tel: +61 755 228 788
Fax: +61 755 227 822

佛說佛名經卷第二

The Buddha Proclaims the Buddhas' Names Sutra (Volume 2)

西曆 2018 年 5 月 1 日 (初版一刷) · 中越版【附漢語拼音】
佛曆 3045 年 3 月 16 日 · 宣公上人百歲誕辰紀念日恭印

Printed in Chinese/Vietnamese edition (with Chinese pinyin romanization) on the Day of the Venerable Master Hsuan Hua's Centennial Commemoration - May 1st, 2018 (sixteenth day of the third lunar month, 3045th year of the Buddha).

發行人 Distributed by: 法界佛教總會 Dharma Realm Buddhist Association

出版 Published by: 法界佛教總會 Dharma Realm Buddhist Association
佛經翻譯委員會 Buddhist Text Translation Society
法界佛教大學 Dharma Realm Buddhist University

地址 Address: 法界佛教總會 Dharma Realm Buddhist Association &
萬佛聖城 City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.
Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949

國際譯經學院 The International Translation Institute
1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504
Tel: (650) 692-5912 Fax: (650) 692-5056

倡印 Printed by: 萬佛聖城 City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.
Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949

Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Hai

Tây Lịch: Ngày 1 Tháng 5 Năm 2018 • Hoa/Việt (Phụ Âm Anh Ngữ Pin Yin)

Phật Lịch: Ngày 16 Tháng 3 Năm 3045 • Nhân Kỷ Niệm 100 năm Ngày Sinh của Hòa Thượng Tuyên Hóa *Kính In

Phát Hành: Tổng Hội Phật Giáo Pháp Giới

Xuất Bản: Tổng Hội Phật Giáo Pháp Giới • Ban Phiên Dịch Kinh Điển • Đại Học Phật Giáo Pháp Giới
Dharma Realm Buddhist Association

City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.
Điện Thoại: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949

The International Translation Institute
1777 Murchison Drive Burlingame, CA 94010-4504
Điện Thoại: (650) 692-5912 Fax: (650) 692-5056

Ấn Hành: Vạn Phật Thánh Thành
City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.
Điện Thoại: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949